

*In the  
Literati  
Tradition*

Exhibition of 19th and 20th  
Century Chinese Paintings

水月風流

近代中國文人畫展



# *In the Literati Tradition*

*Exhibition of 19th and 20th  
Century Chinese Paintings*

## 水月風流

近代中國水墨畫展

Hong Kong Cultural Centre  
November 20-22, 1990

香港文化中心  
一九九〇年十一月廿日至廿二日

### **Luen Chai Curios Store**

22 Upper Lascar Row, G/F, Hong Kong  
Tel: 541 2949, 541 1158  
142 Hollywood Road, G/F, Hong Kong  
Tel: 540 4772, 559 9411 Fax: 559 8561

### 聯齋古玩號

香港摩羅上街廿二號地下  
電話：五四一二九四九，五四四一一三六  
香港荷李活道一四二號地下  
電話：五四〇四七七一，五五九〇四一  
電傳：五五九八五六

## CONTENT 目錄

Foreword .....	4
序言 .....	6
In the Literan Tradition .....	8
文人風流 .....	11
Index of Paintings .....	14
展品目錄 .....	16
Exhibits .....	17
展品 .....	17
Seals .....	117
印章 .....	117

Cover: **Zhang Daqian (1899-1983)** *Loops*  
Hanging scroll, ink on paper, dated 1960  
141 x 74 cm  
55.5 in. x 29.2 in.

Design VITO Design Consultant  
Photographs Simon Leung  
© copyright 1990 - Loon Chai Curiosa Society

The literati tradition is the theme of our second exhibition. The first one, 'Metamorphoses', showed various styles of young and middle-aged painters, focusing on their innovations in adapting to new eras. In this exhibition, we present artists working in the literati manner, the majority of them being twentieth century painters with some from the late nineteenth. The exhibits are mainly landscapes, which have always been a favourite subject for past literati painters. Nature in its myriad aspects — mountains and valleys ever changing, drifting clouds and mists, wind sighing in the pine grove, the moon reflected in water, verdant forests and slender bamboo — is the perfect vehicle for expressing the artist's longing for a tranquil life and his pursuit of an utopian ideal.

I should like to talk about literati painting very briefly here as it is more fully discussed in Mr. Ip Wing Chi's essay. Chen Hengke (1876-1925) considered four qualities as essential for a literati painter: moral quality, learning, intellect and thought.<sup>1</sup> From the aesthetic point of view, moral quality could be omitted, leaving art to confine itself to the appreciation of beauty. The scholarly tradition serves to express the artist's personal vision through the deft use of brush and ink and stresses the ultimate attainment of *qiyun*, or spirit. In the past, literati painters paid equal heed to four art forms, namely poetry, calligraphy, painting and seal carving, but such all-round accomplishments are rare today, nor are they necessarily appropriate to the times. Learning however remains a prerequisite, being the means of improving one's mind, as for themes — the most favourite is the landscape, followed by birds, pumas, orchids, bamboo, rocks, etc.

Several artists in the early twentieth century such as Pu Ru, Zhang Daqian, Wu Hufan and Huang Benhong are representative painters of the literati tradition. Their works display elegance, gentleness and scholarly taste. They stress not only painting, but also literature, calligraphy and seal-carving. Contemporary painters who are proficient in both painting and calligraphy are Xie Zhihu, Lai Yanshao and Li Ketan.

Unique to this catalogue is the appendix of the impressions of the seals used by the artists. Seal-carving is an art in its own right. The intricately carved characters and red colour of the vermilion harmonize and enhance the beauty of the painting. What is more, seals are a significant additional element apart from calligraphy, paper and inscriptions for authentication and should by no means be overlooked, since they represent not only names or aliases of the painters, but also literary quotations or revelations of their sentiments and aspirations; we therefore decipher all the seal impressions to provide more information to readers.

Aside from including references, we have also provided unpublished data to facilitate further studies. On display are three paintings by Ning Fucheng, a little-known

Beijing artist who was well versed in calligraphy, seal-carving and painting. Among the three works illustrated here, *Pumpkin and Bamboo Shoots* (No. 41) is signed with 'fucheng heshang' and stamped with two seals of 'fuchen heshang' and 'laoming'. Both seals cannot be found in *A Selection of Calligraphy and Seal-carvings by Ning Fucheng*.<sup>2</sup> However, the 'laoming' seal is found on the painting titled *Chickens* with the signature of 'fucheng' (No. 39). Since the handwriting on both paintings conform and the two works are both finger paintings, we can reasonably conclude that the hitherto undocumented seal of 'fucheng heshang' is one of his many aliases. On the bird and flower fan painting by Gao Qifeng (No. 17) there is a seal 'modengxuan baixiaoshuomantou' (Time and tide wait for no man). The same seal appears in *The Art of Gao Jianfu*.<sup>3</sup> There are two possibilities for this anomaly: either the seal did belong to Gao Qifeng, or it was used by both men who were brothers.

Finally, I would like to thank my many friends for making this exhibition possible. In particular, I would like to extend my gratitude and sincere thanks to Mr. Ip Wing Chi for contributing an essay, Laurence Lee for co-ordinating the entire exhibition and Simon Leung for his excellent photography.

**Ng Kai Yuen**

Luen Chai Curios Store

**Footnotes**

1. *Dictionary of Chinese Fine Arts*, Shanghai Dictionary Publication, Shanghai, 1987, p. 4. Wenrenhai.
2. *A Selection of Calligraphy and Seal-carvings by Ning Fucheng*, People's Art Publication, Beijing, 1984.
3. *The Art of Gao Jianfu*, Hong Kong Museum of Art, Urban Council, Hong Kong Government, 1978, p. 117, pl. 63.

《水月流光》是本店的第二次展覽。第一次題名為〈變遷〉的主題是整體介紹近代畫家不同風格，展示他們在新時代求變的情況，以中青年畫家為主。是次展覽介紹二十世紀屬文人畫傳統的前輩畫家，如旁及十九世紀晚期一些畫家。展品以山水居多，傳統文人畫多以山水為主，因為山川變幻，雲氣霧靄，松風水月，茂林修竹等題材最能表現畫家對恬靜生活的嚮往，從而達到一種出世的理想境界。

有關文人畫的闡釋，葉榮枝先生的文章中有詳細的解說，這裡只簡略談談。陳衡恪先生認為應具四個要素：人品、學問、才情和思想<sup>①</sup>。從美學的觀點來看，我以為宜把“人品”分離，使藝術獨立為純美的欣賞。文人畫的精神大抵以發抒胸臆，講求筆墨和氣韻為主。前人講究詩、書、畫、印四藝，求諸現代畫家實不易得，而亦未盡合時宜。但是學問是培養氣質的要素，而且是文人畫的基本要求，理應特別強調。至於形式方面，文人畫多取材山水，次及花鳥和梅蘭竹石。

二十世紀早期的幾個重要畫家如齊心齋、張大千、吳昌碩、黃賓虹等可說是文人畫的代表。畫風清麗可人，風流儒雅。除擅長繪畫之外，還精闢文學，講究書法和印章藝術。近代的謝稚柳、陸繼少和李可染等都是書畫皆精的例子。

今次展覽的一個特色是在書末附錄畫家用印。印章本身已可獨立為一種藝術，值得玩味。精美的印文，朱紅的印色和悅目的畫面互相輝映，委實相得益彰！從鑑定方面言，印章與書法，紙張和題款都是很重要的旁證，更是不能忽視。此外，我們還刊載釋文，使讀者在觀賞印文之餘，明白其中意思，因部份印文不一定是姓名或別號而是“取諸懷抱”的語句或詩文。

我們除了詳列著錄以便稽考，又提供過往書本未有記載的資料，以補文獻不足。展覽中選了三幅近代北京畫家寧斧成的作品。寧氏是一位鮮為人知的藝術家，一生清貧，但自甘澹泊。對傳統的書法、繪畫和篆刻都有很深的研究。三件作品中《老圃佳味》(展品四十一)並未署名，只有“浮沉和尚”別號和“浮沉和尚”、“老寧”二印，但均未見於《寧斧成書法篆刻選》<sup>②</sup>。但“老寧”印與畫作一幅(展品三十九)所鉤“老寧”印相同，書法風格一致，兩畫又同是指頭畫。足以證明是他的作品無疑，因而知道“浮沉和尚”是寧斧成別號之一。

高奇峰的花鳥扇面(展品十七)上面有一方印章“莫等閒白了少年頭”。這印見於香港藝術出版社的《高劍父的藝術》<sup>③</sup>。由於這印出現在高奇峰的作品上，我以為可以作出以下推論：這印應屬高奇峰所有，或是高氏兄弟曾共用此印，實情如何則有待進一步考證。

最後我要多謝王成今次展覽的多位朋友，特別是葉榮枝先生的親譯文，李景民先生策劃，梁水衡先生攝影，使展覽順利進行，本人謹致萬分謝意。

#### 聯齋古玩號 吳繼遠

#### 附註：

- ① 《中國美術辭典》上海辭書出版社出版，1987年，第四卷「文人畫篇」
- ② 《寧斧成書法篆刻選》人民美術出版社，北京，1984年
- ③ 《高劍父的藝術》香港藝術出版社，香港政府市政局，1978年，第17頁，圖63。

On his night trip to the Red Cliff, Su Shi, the famous poet of the Song Dynasty (1037-1101), asked his friend, "Do you know something about water and the moon? The river flows to the ocean, seemingly gone forever, and yet it keeps flowing all the time; the moon waxes and wanes and yet never changes its size". The favourite subjects of the literati painters are the so called *feng huang xue yue* (wind, flower, snow, moon). By nature these are transient and their ethereal beauty moves the hearts of sentimental scholars, providing them with spiritual comfort and inspiration.

My friend, Ng Kai Yuen has organized this exhibition, "In the Literati Tradition", with the aim of showing the varieties of this style and as a result leading us to explore further this interesting topic. Historically, literati painting has confined itself to no particular form or any style and opinion has been divided on both its interpretation and definition.

In the early stage of development, literati painting was considered to be the work of the scholar-official class. Zhang Yanqian of the Tang Dynasty (ca. 815-875) was the best known advocate of this theory. He said in his book *Lilai Minghua Ji* (Record of Famous Paintings in Successive Dynasties), "Those proficient in painting have been only people of noble descent, officials, hermits and sages who excel themselves among their contemporaries and later generations and this can never be achieved by village rustics". Apparently, this was a discrimination rooted in ancient feudal society and had persisted since the Wei (220-265) and Jin (265-420) Dynasties, distinguishing the amateur literati painters from professional painters and at the same time giving superiority to the former; the concept however had still not been defined by that time.

The Song Dynasty (960-1279) was the golden age of Chinese painting. The reign of the Emperor Huizong (1082-1135) saw a rapid growth of academic painting and the gradual formation of a definite concept for literati painting. Su Shi, whom I mentioned at the beginning of my essay, was a versatile scholar excelling in writing, poetry, painting, calligraphy and connoisseurship, insisted on incorporating literary theory into painting and stressed that naturalism and originality were the binding rules for both poetry and painting and that it was more important to capture the 'sketch spirit' of the subject rather than portraying its 'formal likeness'. "If anyone discusses painting in terms of formal likeness, his understanding is no different from that of a child", he remarked. "The evaluation of paintings can be compared to the selection of horses, the works by a scholar are full of spirit like a prancing horse, while those by an average painter are lifeless, showing only flesh and bone", he further proclaimed. Therefore, spirit is the ultimate goal and the criterion for the appreciation of a painting; the theory has been clarified and a close relationship between literati painting and literary accomplishment was achieved.

Under the rule of the Mongols in the Yuan Dynasty (1279-1368), the attitude of scholars underwent a drastic change, they were reluctant to serve the non-indigenous barbarians and therefore turned away from worldly affairs and sought refuge in the solitude of the mountains. Ni Zan, one of the four masters of the Yuan Dynasty, whose landscapes are noted for their simplicity, regarded painting as carefree sketching expressing the untrammelled and leisurely spirit (*Yizhi*) - this now became the essential theory of literati painting. The belief that "painting reflects one's personality" has from then on related moral quality to painting. At the same time, inscriptions and seal-carvings gradually became a means to reveal the artist's emotions and aspirations. Literature, calligraphy and seal-carving are eventually integrated with painting and formed the four key art forms for literati painters.

In the Ming Dynasty (1368-1644), the theories on literati painting were further developed and numerous treatises were written. By late Ming, Dong Qichang (1555-1637) proposed two separate schools, the Northern and the Southern, the former specializing in coloured landscape and the latter, ink. He regarded literati painting as the ultimate in Chinese art, yet neither content or aesthetic theory concerned him. Being the leading figure in contemporary art circles and a well-respected painter known for his subtle brush work and use of ink, he influenced the "Four Wangs" of the early Qing Dynasty. Shitao (1642-ca. 1718) emphasized the importance of the individuality of the painter and the observation of nature: brush and ink being merely means to express one's feeling. In one of his painting inscriptions, he remarked, "In painting, there are the northern and southern schools; in calligraphy, the style of two Wangs" ... now, I would ask the followers of these two schools, 'which school? I cannot help laughing and say, 'I follow no school but my own desires.' " He also wrote, "Painting is dictated by ink; ink, by the brush; brush, by the wrist; wrist, by the heart". So, brush and ink are the media for transmitting the mind. This view has since become a golden rule for literati painting until today.

The division of *lajia* and *bangjia* was prevalent in the Ming Dynasty. *Lajia* represents the amateur literati painters or "Sunday painters" as they are referred to in the west. They treat painting as a kind of play using ink and brush, seeking a rough and non-sophisticated style. The *bangjia* or professional painters were looked down upon for their technically polished style. Chen Hongshou (1768-1822), one of the "Eight Masters of Xiling for Seal-carvings", who was also well-known for his designs of Yixing Zisha (purple clay) teapots once said, "There is no absolute need for perfection in poetry, literature, calligraphy and painting, which obscures the inner spirit".

The affluent society of the Ming and Qing periods gave rise to a specific group of wealthy intellectuals who were also connoisseurs of art. The style of the contempo-

rary professional painters was to a very large extent influenced by their clientele and therefore changed to suit their taste. Take the "Eight Eccentrics of Yangzhou" for example. Their styles were unique and refined, depicting mostly literati subjects which were humanized. Jin Nong (1687-1763) and Luo Pin (1733-1799) were both fond of painting plum blossoms as its fragrance resulted from bitter cold, like a persevering man tolerating any adversity. Zheng Xie (1693-1765) and Li Fangying (1695-1755) liked to paint orchid and bamboo because their loquacity were comparable to a gentleman who stood aloof in solitude. The Shanghai School in the late Qing Dynasty was another example whereby the works of professional painters were in typical literati style. Wu Changshuo, Wu Hufan, Feng Chaoran, Wu Zheng, Xu Gu and Qi Baishi are representative painters of this school.

In conclusion, literati painting, initially the monopoly of the scholar-official class, evolved in the Ming and Qing Dynasties to become the pursuit of the free and personal expression of beauty, with no defined style or meaning but revealing the soul and free spirit of its creators, it nevertheless represents the essence of Chinese art. Perhaps the superiority complex, the monopoly of knowledge by a few people and the increasing accumulation of ideas propounded by generations of painters account for this art of the élite which we should continue to treasure, develop and pass on to future generations.

Nowadays, Chinese painting has become more rich and varied. Modern literati painting is perhaps not a nostalgic term and painters need no longer be bound by tradition; they are not required to be well-versed in the four art forms as mentioned earlier, nor are they necessarily divided into groups of amateurs and professionals, Northern and Southern schools, nor are individuality and the pursuit of tradition any longer the criteria for judgment. The revelation we gain from literati painting is of the artist himself as portrayed by his observation of the objective world which he transforms into a work of art, be it literature or painting. He aims at a perfect communication between himself and the viewer; one cannot but be moved by this.

#### Ip Wing Chi

##### Footnotes:

- Four Wangs - Wang Shimin (1592-1680), Wang Jian (1598-1677), Wang Hui (1632-1717), Wang Yuanqi (1642-1715).
- Two Wangs - Wang Xide (ca. 1617-1685), Wang Xianfu (1644-1680).
- The Eight Masters of Xiling - Ding Jing (1695-1755), Huang Yi (1744-ca. 1802), Jiang Renshi (ca. 1755), Xu Geng (1746-1805), Chen Yuzhang (1762-1800), Chen Hongshou (1768-1822), Zhao Zhiqian (1791-1860), Qian Song (1818-1860).
- The Eight Eccentrics of Yangzhou - apart from the four that immediately follow, the other four Eccentrics are Wang Shishen (1686-ca. 1762), Huang Shen (1697-ca. 1770), Cao Xiang (1688-1755), Ji Shan (1689-1762).

蘇東坡(1037至1104年)夜遊赤壁，與友曰：“客亦知夫水與月乎？逝者如斯，而未嘗往也；盈虛者如彼，而卒莫消長也。”其實，發人懸念所説者風花雪月，皆逝者如斯的短暫而變幻之事物：紙易淡，花易萎，雪消溶，月盈缺，相對於現實的生活和物質，則具虛空靈動之意，最易惹起文人之情懷，抒發懷抱，興嘆身世。

聯齋吳徵遠兄以《水月風流》為題舉辦以文人畫頌為榮耀的繪畫展覽而說，豐富多姿，充分反映了中國文人畫者的各種思想、發人遐想。不過，事實上在中國繪畫史論中，文人畫並非一固定之形式，或是風格，“文人畫”一詞亦頗多含混之見解，甚至是概念上亦頗模糊不清。

早期文人畫意即是文仕之畫，這樣素的觀念可以唐代張彦遠(約815至875年)為代表，他在著名的《歷代名畫記》中提到“自古善畫者，莫匪衣冠貴胄，逸士高人，振妙一時，傳芳千祀，非閭閻鄙陋之所能為也”。很明顯這是源於古代封建社會中，特別是魏(220至265年)，晉(265至420年)以後的一種階級偏見，不但把參與繪事之仕人和以繪畫為生的畫師劃出溝溝，而且有輕視之意，賦予文人畫一種優越的地位，但當時並沒有對文人畫的內容提出具體的概念。

宋代(960至1279年)繪事興盛，徽宗(1082—1135年)時院畫有飛躍的成長，而文人畫的概念亦相對地逐漸雛形。最脍炙人口的首推文人所提到的蘇東坡，這位極具魅力的全能藝術家是一代的詩文宗師，又同時是畫家、書法家和鑑賞家。他把文學理論融入繪畫之中，提出“詩畫本一律，天工與清新”，講求作畫要自然隨意，否定人工斧斂，進一步更提到寫神比形似重要：“論畫以形似，見與兒童鄰”。又曰“觀土人畫，如聞天下馬，取其意氣所到，乃若畫工往往只取鞭策皮毛，糟糠勢林，無一點俊發”。提出“意”、“氣”為繪畫表現之謂的。優劣之分野，而非純粹傳移模寫而已，為以後文人畫提供了具體的內容和方向，而且他以天縱之資，把詩、文、書、畫身體力行的在創作上結合，使文人畫與文學修養有牢不可分的關係。

元代(1279至1368年)由於外族的入侵，不少仕人有感於仕途艱危，轉而隱逸於山林，思想由入世轉為出世，在精神上有很大的改變，以簡潔清疏的山水畫見稱的元四家之一的倪瓈，把作畫看成“選筆草草”，“聊寫胸中之逸氣耳”。“逸”又成了文人畫觀念的重點，把一種淡泊名利，幽寂出塵，遺世自處，回歸自然的人格成為文人畫家的理想，“畫如其人”，使人格和畫境上勾連；另一方面，在畫面上的題識，蓋章逐漸成為文人畫家

蕭懷寄意的手段，既可以文字和聲托出，亦可假印章點到即止。進一步將文學、書法、印章之藝術和繪畫結合，至此文人畫之規模大成，詩書畫印幾乎是後代文人畫家所必具之修養。

到了明代(1368至1644年)，文人畫論有更多的發展和論述，特別是晚明時董其昌提出被視為文人畫論之圭臬的“南北宗論”，影響至大，文人畫成了中國繪畫精華的代名詞，不過很諷刺地這篇重要的論著中，只是空洞地羅列了各個的畫家而隨意品評，簡單地區分草率的“青色山水”和淡雅的“水墨山水”兩派外，並無對文人畫的內容或美學理論作進一步闡釋。不過，由於董其昌當時儼然是畫壇領袖的地位，他一手清秀瀟灑的筆墨，豐富而多變的構圖，吸引了不少後來畫家的追崇，筆情墨韻的作用大大的加以發揮，而筆單純作為表現對象的工具而已，清初四王<sup>1</sup>便是很明顯的在畫面上追求一種筆墨表現和造型結構的純形式美。

與此背道而馳的石濤上人(1642至約1718年)便曾題過“畫有南北宗，書有二王<sup>2</sup>之法……今問南北宗，我宗耶？宗我耶？”一時掉脫曰：我自用我法<sup>3</sup>又以“畫受墨，墨受筆，筆受腕，腕受心”，提出師法自然，強調自我在創作中的能動性。筆墨只不過是抒發心靈的媒介而已，這些概念也成為清代文人畫中，甚至是現代繪畫中重要的概念。

明代又有“利家”和“行家”的觀念，“利家”便是指那些“業餘”的文人畫家，有若西方所謂的星期日畫家，把寫畫看成“墨戲”“戲筆”，以貶抑那些以繪畫為職業的“行家”，從而引伸至在畫風上追求一種生澀的美感，排斥技巧嫾熟的風格，正如以設計妙壺為人樂道的西泠八家<sup>4</sup>之一的陳洪壽(1768至1822年)說“凡詩文書畫不必十分到家，乃見天趣”。不過明清兩代的商業發達，生產了一批富有的知識份子，在文化上深具影響力，由於他們有很高的鑑賞力，因此亦影響了以寫畫為生畫家的風格，以迎合他們的趣味，如揚州八怪<sup>5</sup>的藝術風格雅逸高超，筆下多是特具文人“品性”的題材，如金農(1687至1763年)、羅聘(1733至1799年)喜畫“香從苦寒來”的梅花，鄭板橋(1693至1765年)、李方膺(1695至1754年)的“清幽自賞”的蘭竹等，都是文人借詠品格的常用題材。清末海上畫派亦是專業畫家而作品卻是典型文人畫風格，如吳昌碩，吳湖帆，馮超然，黃君璧以至齊白石等。

文人畫從早期的一種“階級”觀念，逐漸演進至明清的一種“美學”觀念，是中國繪畫史上一重大的發展，文人畫雖然沒有一固定的形式或定義，但無疑它是代表了中國繪

畫中的“精英藝術”，其原因或是一種階級的優越感，或是中國文字知識壟斷在一部分人手裡，或是歷代的先驅點滴的累積下來偉大的傳統，無論如何它代表了中國藝術中的精華部份，是值得我們今天去重視、繼承、發揚和創造。

今天，社會文化複雜，而現代繪畫面貌亦日益豐富多樣，“現代文人畫”也許不是純粹一個古的名詞。固然我們不必求畫家需兼具詩書畫印等藝術修養，也難以界定職業畫家與業餘畫家的分野，也不能以突顯自我創作為避世沈醉於傳統去判斷優劣對錯，“南宗”“北宗”“青色”“水墨”更是不值一論，甚至文學修養亦未必是對藝術家的一種嚴格要求，然而文人畫的精神卻給我們一種啟示：藝術家通過現實事物的體會，那才是風花雪月，梅蘭菊竹，山川雲氣，以其藝術的修養加以過滤和提升，以達致一種完美的人格追求，這種人格的表現又反過來引起觀者的共鳴。無論是成文，也許是作畫，這種追尋的步伐，常常使我非常感動的。

#### 藝榮枝

#### 附註

\*1 四王：王時敏(1592至1686年)、王鑑(1598至1677年)

王翚(1632至1717年)、王原祁(1642至1715年)

\*2 二王：王羲之(約307至約365年)、王獻之(344至386年)

\*3 西冷八家：丁敬(1745至1805年)、蒲星(1744至1802年)

高翔(1743至1805年)、奚冈(1746至1800年)

陳豫钟(1762至1806年)、陳洪壽(1768至1822年)

趙之琛(1782至1860年)、錢松(1809至1860年)

\*4 楊州八怪：其他四家是汪士慎(1686至約1762年)

高翔(1688至1762年)

李鱓(1686至1762年)

1	Chen Banding & Pu Ru	Landscape	18	45	Pu Ru	Snow in the Ma Qin Mountains	70
2	Chen Hengke	Landscape	20	46	Pu Ru	Landscape in Song Style	72
3	Chen Hengke	Rock and Osmanthus	21	47	Qi Baishi	Sermons	73
4	Chen Zizhuang	Landscape	22	48	Qi Baishi and Chen Banding	Insect and Flowers	74
5	Chen Zizhuang	Pine, Rock and Bird	23	49	Qian Shoutie	Shrimps and Cabbage	75
6	Chen Zizhuang	Plum Blossoms	24	50	Ren Yi	Bird and Flowers	76
7	Chen Zizhuang	Rock, Flowers and Fruits	25	51	Ren Yi	Pigeons	77
8	Cheng Shifa	Autumn Mountains	26	52	Rao Zongyi (Qao Tsung-i)	Flowers	78
9	Cui Zifan	Autumn	28	53	Rao Zongyi (Qao Tsung-i)	Painting Game	80
10	Deng Fen	Wistaria	29	54	Shen Zicheng	Autumn Landscape	81
11	Deng Tieyan, Pu Hua,	Trees and Flowers	30	55	Shen Zicheng	Landscape in Huayan Style	82
	Yang Borun, Zhang Xiong			56	Shi Lu	Landscape	84
12	Ding Yanyong	Birds and Willow	32	57	Song Wenzhi	Waterfall and Cloudy Mountains	85
13	Feng Chaoran	Landscape	33	58	Tian Shiguang	Bird among Red Leaves	86
14	Feng Chaoran	Landscape after the Style of Liu Songnian	34	59	Wang Xuetao	Silkworms and Mulberry Leaves	87
15	Feng Zikai	Reserving a Seat for the Peach Blossoms	35	60	Wang Wuxie (Wucius Wong)	Romae Springs, no. 7	88
16	Feng Zikai	Reading at Leisure	36	61	Wang Zhen	Chickens and Amaranth	89
17	Gao Qifeng	Bird and Rock	37	62	Wu Changshuo	Sanduan And Rock	91
18	Guan Liang	Opera Characters	38	63	Wu Dacheng	Gathering Under the Mount	92
19	He Tianjian	Moving beneath the Waterfall	39	64	Wu Guanzhong	Seashore	93
20	Hu Peiheng	Seeking Inspiration from the Mountains	40	65	Wu Hulan	Mountains in Rain	94
21	Hu Peiheng	Landscape	41	66	Wu Qinmu	Mountains in Dusk	95
22	Hu Ruosi	Life of a Scholar	42	67	Wu Zheng	Three Friends of Winter	96
23	Huang BinHong	Landscape	43	68	Xiao Sun	Autumn Mountains	97
24	Huang Huanwu	Landscape	44	69	Xie Zhiguang	Bird and Lotus	98
25	Huang Huanwu	Ducks	45	70	Xie Zhiguang	Butterfly and Tuberose	99
26	Huang Huanwu	Mandarin Ducks	46	71	Xie Zhiliu	Narcissus	100
27	Huang Qiuyuan	Winter Landscape	47	72	Xie Zhiliu	New Year Flowers	101
28	Huang Qiuyuan	Scholar in Landscape	48	73	Xu Bangda	Bird, Rabbit and Flowers	102
29	Lai Shaodi	Plum Blossoms	49	74	Xu Beihong	Eagle	103
30	Li Keran	Landscape	50	75	Xu Zhao	The Nymph of the Luo River	104
31	Li Keran	Landscape of the Kunlun Mountains	52	76	Yao Hua	Evening Departure	105
32	Li Kuchan	Raven and Palm Tree	54	77	Yao Zhongbao	Landscape	106
33	Lin Fengmian	Tool	55	78	Yu Ming	Portrait of Laozi	107
34	Long Ziduo	Landscape	56	79	Zhang Daqian	Ivory	108
35	Lu Shoukun	Landscape of Repulse Bay	57	80	Zhang Daqian	Landscape	110
36	Lu Yanshao	Sunset	58	81	Zhang Dazhuang	Fish and Lotus	111
37	Lu Yanshao	Thousand Mountains and Ravines	59	82	Zhang Shuqi	Ducks and Lotus	112
38	Lu Zishu	Landscape at Night	60	83	Zhao Shao'ang	Wild Taro and Insect	113
39	Ning Fucheng	Chickens	63	84	Zheng Wuchang	Returning Home in Storm	114
40	Ning Fucheng	Rock and Pomegranate	64	85	Zhou Huaimin	Spring Brook	115
41	Ning Fucheng	Pumpkin and Bamboo Shoots	65	86	Zhu Qizhan	Intoxicos and Rock	116
42	Pang Yuanji	Landscape	66				
43	Peng Ximeng (Pang Chap-ming)	Landscape	67				
44	Peng Ximeng (Pang Chap-ming)	Cave at Tixing	68				

## Exhibits 展品

1. 陳半丁	山水人物	18	43. 彭馨明	借山樓題	67
2. 陳衡恪	七言詩		44. 彭馨明	宜興善卷洞	68
3. 陳衡恪	山水	20	45. 酒鑑	千巒密雪	70
4. 陳子莊	雅宋紅	21	46. 酒鑑	月下獨酌	72
5. 陳子莊	松石流鳥	23	47. 舊白石	蝶	73
6. 陳子莊	紅梅	24	48. 舊白石·陳半丁	花香草蟲	74
7. 陳子莊	花果壽石	25	49. 錢瘦鐵	菜燈	75
8. 程子愛	秋山	26	50. 任頤	花鳥	76
9. 崔子范	秋色	28	51. 鍾寧陽	花卉冊	78
10. 鄭芬	紫藤	29	52. 鍾寧陽	橘紅冊	80
11. 鄭道仙·蒲華 楊伯潤·張熊	唐石花卉	30	53. 沈子丞	草堂秋色	81
			54. 沈子丞	山水	82
12. 丁衍庸	楊柳雙鳥	32	55. 石鈞	山泉滴翠	84
13. 楊超然	唐寅畫急山水	33	56. 宋文治	雲華飛流	85
14. 楊超然	琴琴望阮圖	34	57. 田世光	仿宋人花鳥	86
15. 豐子敬	桃林小景	35	58. 王雪濤	蔬果	87
16. 豐子敬	耕後讀書	36	59. 王無邪	蓮室之七	88
17. 高奇峯	烏石	37	60. 王震	菊花雙雀	89
18. 關良	精忠刺表	38	61. 吳昌碩	火珠紅娘綠裁薪	91
19. 賀天健	觀瀑圖	39	62. 吳大瀨	秋曉晶月	92
20. 胡佩衡	萬葉松風	40	63. 吳冠中	雨岸	93
21. 胡佩衡	山水	41	64. 吳湖帆	翠壁龍煙	94
22. 胡若思	雨後溪山	42	65. 吳琴木	落日	95
23. 黃賓虹	山水	43	66. 吳徵	歲寒三友	96
24. 黃幻吾	山雨欲來風滿樓	44	67. 韋懋	秋山閣	97
25. 黃幻吾	雙鶴	45	68. 謝之光	荷花翠鳥	98
26. 黃幻吾	鶯聲	46	69. 謝之光	花蝶	99
27. 黃秋園	山明水淨	47	71. 謝稚柳	水仙	100
28. 黃秋園	隱居讀書	48	72. 謝稚柳	歲朝圖	101
29. 楊少其	梅花	49	73. 徐邦達	花卉烏兔	102
30. 李可染	山林清音	50	74. 徐悲鴻	蒼鸞	103
31. 李可染	叢黃山色	52	75. 許昭	洛神	104
32. 李苦禪	葵樹八哥	54	76. 雷早	山村月色	105
33. 林風眠	美女	55	77. 雷錦樞	山水	106
34. 龍子輝	山水	56	78. 俞明	老子	107
35. 呂壽琨	鏡水閣	57	79. 張大千	芭蕉	108
36. 陸繼少	秦淮雨詞意山水	58	80. 張大千	青綠山水	110
37. 陸繼少	千巒魚樂	60	81. 張大千	荷花遊魚	111
38. 顧子驥	松翠明月	62	82. 張君秋	荷鵠	112
39. 廉斧成	荷	63	83. 趙少昂	芊芊草蟲	113
40. 廉斧成	石榴研石	64	84. 鄭午昌	風雨歸舟	114
41. 廉斧成	老圃佳味	65	85. 周懷民	春郊歸	115
42. 麥元濟	山水	66	86. 朱屺瞻	土骨	116

Chen Randing (1877-1970)

Landscape

Folding fan, ink on gold paper

Dated 1941

18 x 46 cm

With artist's inscription and four seals

The reverse: calligraphy by Pu Ra (1896-1963)

With four seals

陳半丁(一八七六—一九六〇)

山水人物

一九四一年作

水墨金筆設色

18 x 46 cm

溥儒(一八九六—一九六二)

七言詩

畫家題跋：

「等閒一雨晴初晴，道（缺字）人閒向古心。用錢叔  
晉意，半丁新秋。季樞兄雅屬，希正之。丁子  
陳年寓於五嶽之間。」

畫家印譜：

<1>五嶽之間（白文方印）

<2>自然（朱文圓印）

<3>半丁老人（白文方印）

<4>陳年（白文方印）

齊白石(一八六三—一九五七)

「天授是昨西人來，為蘭桂風流獨得。達文奇及

梵羅合，六國君臣何所知。荆陽素采津布其，

唐僧千手送成本。彷彿黃鸝首三貧，奉贊着西

王已矣。關山北走如雲楚，阿凡已約諸長卿。

稱通之隔不啻寧。秦氏能望焉用之，楚人一空

羅為目。斷五年煙塵草木，隨時煙素出煙晉。

誰比大開垂生上。卓木承恩厚，猶知守成家。

祇宜垂慈博，莫令膺福斯。因水求金井，益若

為玉樹，此即在津浦，遙寄剪琅玕。」

李叔先生正之。丙寅。」

畫家印譜：

<1>心齋（朱文方印）

<2>擬擬不肖



Chen Hongkè (1876-1923)

Fan landscape  
ink and colour on paper  
Unframed  
21 x 76 cm  
With artist's inscription and one seal



陳衡恪(一八七六年—一九二三)

山水  
水墨設色紙本扇面  
21 x 76 公分

畫家題跋：  
「齊白石先生正。衡恪。」  
畫家印譜：  
<1> 齊白石(朱文方印)  
<2> 齊白石(朱文方印)

Chen Hongkè (1876-1923)

Rock and Omnidomum  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
Unframed  
128 x 29 cm

With artist's inscription and two seals

陳衡恪(一八七六年—一九二三)

種來紅  
水墨設色紙本立幅  
128 x 29 公分

畫家題跋：  
「衡恪秋色楓林現，漫雲深紅照落暉。衡恪。」  
畫家印譜：  
<1> 衡恪(朱文方印)  
<2> 齊白石(朱文方印)



4 Chen Zizhuang (1913-1976)

Landscape

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated

1976 cm

With artist's signature and one seal

陳子莊(一九一三——一九七六)

山水

水墨設色紙本立軸

63 × 34公分

畫家題跋

「石君寫」

畫家印譜

<1>石莊(朱文方印)



5 Chen Zizhuang (1913-1976)

Pine, Rock and Bird

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1973

136 × 35 cm

With artist's inscription and one seal

陳子莊(一九一三——一九七六)

松石雀鳥

一九七三年作

水墨設色紙本立軸

136 × 35公分

畫家題跋

「青城所見，有此清興。一九七三年，就在癸丑四月於成都新華之西城支機石南莊，兩原。」

畫家印譜

<1>子莊(朱文方印)



Chen Zizhuang (1913-1976)

花果图

Hanging scroll, ink and color on paper

Dated 1976

68 x 45 cm

With artist's inscription and two seals

陳子莊(一九一三—一九七六)

花果

一九七六年作

水墨設色紙本立幅

68 x 45公分

畫家題跋

癸丑秋林是國華西城支機石尚萬下里

世人在道。年六十。

畫家印跋

<1>陳氏(白文方印)

<2>石章五十五歲以後作(白文不規則印)



Chen Zizhuang (1913-1976)

Rock, Flowers and Fruits

Hanging scroll, ink and color on paper

Dated 1976

67.5 x 39.5 cm

With artist's inscription and one seal

陳子莊(一九一三—一九七六)

花果壽石

一九七六年作

水墨設色紙本立幅

67.5 x 39.5公分

畫家題跋

「甲辰元月，樂忠齋商中，以皮紙畫，向  
張。」

畫家印跋

<1>子莊(朱文方印)



Cheng Shifa (b. 1921)

程士法

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1986

105.5 x 112 cm

With artist's colophon and three seals.

Illustrated in the exhibition catalogue, *A Selection of Landscape Paintings from Eight Artists*, Yu Xu Chai, August 1989, no. 60.

程士法 (一九二一年生)

松山

一九八六年作

水墨設色紙本立幅

105.5 x 112 公分

畫家題跋

「芙蓉映水菊花香，滿目秋光。枯荷葉底露漁蓑，金風送，飄飄桂枝香。當時塔畔登高，望見錢塘——那長江潮水落，江潮落，天邊斜月。新雁兩三行。西窗六月盛暑有此，並無人扇曲秋風如雨落，此間程士法書三家友室。」

畫家印譜

<1> 齊形印(朱文方印)

<2> 程氏(白文方印)

<3> 不事雕琢(白文方印)

圖說及著錄

《八家山水畫選集》，香港集古齋，一九八九年  
八月，圖六十。



9 Cai Zisan (b. 1915)

Autumn

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1979

90 x 60 cm

With artist's inscription and one seal.

崔子范(一九一五年生)

秋色

一九七九年作

水墨設色紙本立幅

90 x 60公分

崔子范

「秋色」己未冬月子范畫。」

崔家印

<1> 崔子范(朱文方印)



10

Deng Fen (1894-1964)

紫藤

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1963

95 x 38 cm

With artist's inscription and one seal.

鄧芬(一八九四——一九六四)

紫藤

一九六三年作

水墨設色紙本立幅

95 x 38公分

鄧家印

「此圖所見明人植春·瓶之。癸卯五月·芬殊  
寫。」

鄧家印

<1> 鄧芬(白文方印)



Deng Tieyan, Pu Huai,  
Yang Borun, Zhang Xiong  
*Trees and Flowers*

A set of four hanging scrolls by  
four artists, ink and colour  
on silk  
35 x 65.5 cm

鄧鐵仙·蒲華  
楊伯潤·張熊  
松石花卉  
水墨設色紙本立幅  
一八四幅  
35 x 65.5 公分

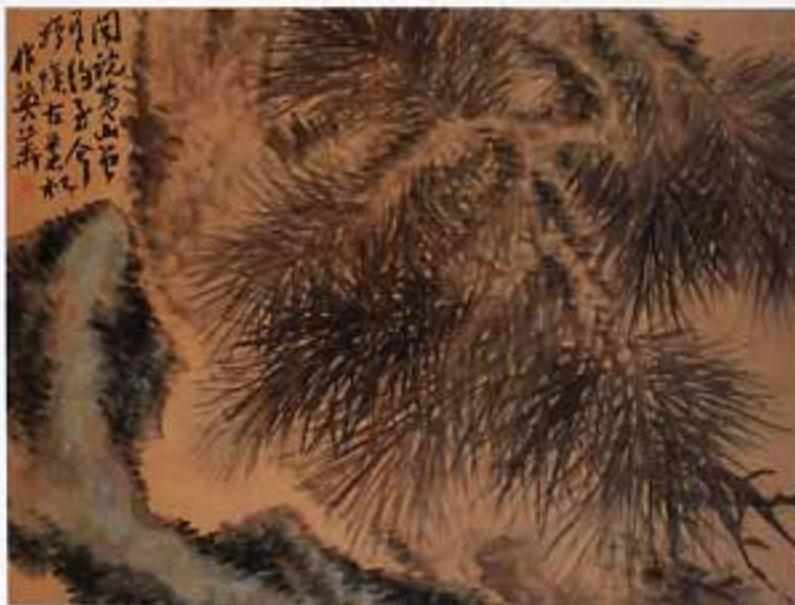


Deng Tieyan

Dated 1877

With artist's inscription and  
one seal

鄧鐵仙  
一八七七年秋  
畫家題款：  
「丁丑秋日。鐵仙對於祖土。」  
印單：  
鄧鐵仙(白文方印)



Pu Huai (1854-1911)

With artist's inscription and  
one seal

蒲華(一八五四——一九一一)  
畫家題款：  
「湖濱真山曾有約，至今猶  
提古蒼柏。作芙蓉。」  
畫家印單：  
<1>蒲華(白文方印)



Yang Borun (1857-1911)

With artist's inscription and one seal

楊伯潤(一八五七——一九一一)  
畫家題款：  
「擬經濱周、西湖竹譜。」  
畫家印單：  
<1>楊氏(白文長方印)



Zhang Xiong (1805-1886)

Dated 1877

With artist's inscription and one seal

張熊(一八〇三——一八八六)  
一八七七年秋  
畫家題款：  
「丁丑秋七月上元。七十五老人子祥  
張。」  
畫家印單：  
<1>子祥書畫(白文方印)

Ding Yan Yong (1902-1978)

Brush and ink

Hanging scroll, ink and colour on paper

Unstamped

133 x 67.5 cm

With artist's inscription and two seals

丁衍庸(一九〇二—一九七八)

柳和雙鳥

水墨設色紙本立幅

133 x 67.5 cm

畫家題跋

「楊柳風雨後，少待是多情。綠絲拂我心。  
明朝雨來時。」丁衍庸寫

畫家印章

&lt;1&gt;丁衍庸印

&lt;2&gt;陳首印(朱文印)



Feng Chiaoran (1882-1954)

Ink and

Hanging Fan, ink and colour on paper

Dated 1943

20.5 x 49 cm

With artist's inscription and one seal, the reverse with  
calligraphy by Yi Lixun, dated 1990 with four seals

馮超然(一八八二—一九五四)

唐寅遺意山水

一九四三年作

水墨設色紙本橫幅

20.5 x 49 cm

畫家題跋

「借唐解元二善先生題，庚午春三月，晉南馮  
超然於嵩山草堂。」

畫家印章

&lt;1&gt;超然(朱文方印)

齊伊立題唐嵩山草堂



**Feng Chaozan (1882-1954)***Landscape after the style of Lin Liangzuo*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1925

172 x 61 cm

With two inscriptions by the artist and four seals

**高超然(一九八二——一九五四)**

林子望阮圖

一九二六年作

水墨設色紙本立幅

172 x 46公分

**畫家題跋**

「行草琴阮圖。丙寅十月下漸仍雨未到松年筆。  
以為高先生雅贊即正。吾深為起然若聽。」

「古來山水家代不乏人。至清輝無見衰落。惟人  
物山水一派。自明季文徵明。幾成嫡授。承  
其間確有一二百者。而頗別落蹊徑。有別石雲  
率。而特晉唐。去古遠矣。偶語及此。為之喟  
然。追日曬酒又記。」

**畫家印跋**

&lt;1&gt; 高山草堂(朱文長方印)

&lt;2&gt; 高超然(朱文方印)

&lt;3&gt; 離軒(朱文方印)

&lt;4&gt; 超然畫記(白文方印)

**Feng Zikai (1896-1975)***Reserving a Seat for the Peach Blossoms*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Undated

66 x 32.5 cm

With artist's inscription and two seals

**豐子愷(一九八二——一九七五)**

桃醉小憩

水墨設色紙本立幅

66 x 32.5公分

**畫家題跋**

「小李呼朋三山客。露對一面開桃花。茂齊先生  
雅贊。子愷畫。」

**畫家印跋**

&lt;1&gt; 豐子愷(白文方印)

&lt;2&gt; 緣綠堂墨緣(朱文椭圓印)



Feng Zikai (1898-1975)

*Reading at Leisure*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Undated

66 x 33 cm

With artist's inscription and three seals

## 豐子愷(一八九八—一九七五)

林後讀書

木墨設色紙本立幅

66 x 33公分

書家題跋

「西林亦已稀，時復讀我書。豐子愷書。」

書家印跋

&lt;1&gt; 豐子愷(白文方印)

&lt;2&gt; 豐子愷平五十以後作(朱文方印)

&lt;3&gt; 雜錄堂墨緣(朱文方印)



Gao Qifeng (1889-1953)

*Bird and Rock*

Folding fan mounted on silk, ink and colour on paper

Dated 1931

20.5 x 45 cm

With artist's inscription and two seals

## 高奇峰(一八八九—一九五三)

鳥石

一九三一年作

木墨設色紙本扇面

20.5 x 45公分

書家題跋

「待神三哥法家鑒正。辛未四月，高瑞峰於香港。  
奇峰。」

書家印跋

&lt;1&gt; 墓(白文方印)

&lt;2&gt; 奇峰開白了少年頭(朱文方印)



Guan Liang (1900-1987)

*Open Gladiators*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1978

67 x 40 cm

With artist's inscription and one seal

關良(一九〇〇—一九八七)

時空補渡

一九七八年作

水墨設色紙本立幅

109 x 46公分

畫家題跋

「晴雯補裘。戊午新歲。」

畫家印章

&lt;1&gt;關良(白文方印)



He Tianjian (1890-1977)

*Hunting beneath the Waterfall*

Hanging scroll, ink on paper

Dated 1955

110 x 35 cm

With artist's inscription and one seal

Illustrated in *Exhibition Catalogue of Painting and**Calligraphy to Celebrate the Beginning of the Cyclic**Year of Geng Wu, Tsu Ku Chui, January 1990*, no. 63

賀天健(一八九〇—一九七七)

觀瀑圖

一九五五年作

水墨紙本立幅

119 x 35公分

畫家題跋

「長虹不飲，詩懷孕天。江夫人梨吹，乙亥春天健。」

畫家印章

&lt;1&gt;賀天健(白文方印)

顧贊及著錄

(集古齋庚午新春書畫冊)，香港集古齋。

一九九〇年一月，日暮編號：六十四



**Hu Peibing (1892-1965)***Soothing Inspiration from the Mountains*

Hanging scroll, ink on paper

Dated 1959

130 x 55 cm

With artist's inscription and three seals

**胡佩衡(一八九二——一九六五)**

高寒松风

一九三九年作

水墨设色本立轴

100 x 45公分

**高家印跋**

「高寒松风图，竹深高阁静幽閒。詩人好向  
獨吟得。若垂垂垂水一闊，已非中秋節前五  
日。臨明入一本，冷露相飄爽萬物無凝。」

**高家印印**

&lt;1&gt;方印(白文方印)

&lt;2&gt;胡佩衡印(朱文方印)

&lt;3&gt;石琴堂(朱文方印)

**Hu Peibing (1892-1965)***Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1959

68 x 29 cm

With artist's inscription and two seals

**胡佩衡(一八九二——一九六五)**

山水

一九三〇年作

水墨设色本立轴

68 x 29公分

**高家印跋**

「以高二德之筆法，寫巨然樹之意境。吾昔與  
述，有近明人否？請叔衡先生高家主之，庚午  
秋初紙應並識。」

**高家印印**

&lt;1&gt;扁舟(朱文方印)

&lt;2&gt;方印(白文方印)



**Hu Rensi (b. 1916)***Life of a Scholar*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1942

90 x 51.5 cm

With artist's inscription and five seals.

**胡若思(一九一六年生)**

雨後溪山

一九四二年作

水墨設色紙本立軸

90.4 x 51.5公分

**書家題跋**

雨過新晴水滿池。孤松翠葉草堂西。聽林子  
孤翠早。摘茱萸萬卷齊。客醉每從花底醉。  
詩成自選行吟處。誰令世態浮雲變。問弄丹青  
寄感懷。壬午十一月漫作於懷陽齋中。丹徒胡  
若思。

**畫家印譜**

- <1> 丹徒(朱文長方印)
- <2> 若思居士(朱文方印)
- <3> 菊隱(白文方印)
- <4> 若思(朱文方印)
- <5> 华光(朱文扁圓印)

**Huang Rikong (1864-1955)***Landscape*

Mounted and framed

Ink and colour on paper

Unlined

95.6 x 31.4 cm

With artist's inscription and two seals.

**黃賓虹(一八六四——一九五五)**

山水

水墨設色紙本

93.6 x 31.4公分

**書家題跋**

古木叢中生白蘚。並挺石上見流泉。閒庭委曲  
尋幽去。直到人家竹柏邊。長幹先生題寫。黃  
賓虹畫。

**畫家印譜**

- <1> 黃賓虹(白文方印)
- <2> 片石頭(白文長方印)



**Huang Huawu (1906-1985)***Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Unated

52 x 39.5 cm

With artist's inscription and two seals

Inscribed by Wang Yachen (1881-?) with two seals  
colophon by Ziduan with two seals**黃幻吾(一九〇六—一九八五)**

山雨欲來風滿樓

一九四三年作

水墨設色紙本立幅

52 x 39.5公分

**書家題跋**

「山雨欲來風滿樓，癸未二月丁子畫。  
雲隱居士正亞學題。」

**畫家印跋**

<1> 丁子(朱文方印)  
<2> 安靜守己(朱文方印)

**正亞學用印**

<1> 口風瘦(朱文長方印)  
<2> 雲隱樓(白文方印)

**Huang Huawu (1906-1985)***Ducks*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Unated

129 x 54 cm

With artist's inscription and one seal

**黃幻吾(一九〇六—一九八五)****雙鴨**

水墨設色紙本立幅

129 x 54公分

**書家題跋**

「空樹萬幻吾作於海上放夢樓。」

**畫家印跋**

&lt;1&gt; 黃氏幻吾(白文方印)



Huang Huanwu (1906-1985)

Mandarin Ducks

Hanging scroll, ink and colour on paper

Undated

79.5 x 37.5 cm

With artist's inscription and two seals.

黃幻吾(一九〇六——一九八五)

鴨鳧

水墨設色紙本立軸

79.5 x 37.5 cm

畫家題跋：

「早識黃幻吾於海上欣榮樓握手。」

畫家印蹟：

&lt;1&gt; 魏形印(白文方印)

&lt;2&gt; 幻吾六十後作(白文方印)



Huang Qixuan (1914-1979)

Winter Landscape

Hanging scroll, ink on paper

Dated 1975

61.5 x 50 cm

With artist's inscription and two seals.

Colophons by Song Wenfu with two seals, inscribed by Qigong with three seals.

黃秋園(一九一四—一九七九)

山明水淨

一九七五年作

水墨紙本立軸

61.5 x 50 cm

畫家題跋：

「山明水淨夜來霜，數樹深紅出淺黃。試上高樓  
遠入青，更知春色晚人狂。乙卯初冬，半個閒  
居。」

畫家印蹟：

&lt;1&gt; 秋園(朱文方印)

&lt;2&gt; 半個閒居(朱文長方印)



Huang Qixuan (1914-1979)

Scholar in Landscape

Hanging scroll

Ink and colour on paper

Dated 1975

68 x 56 cm

With artist's inscription and two seals.

Illustrated in *A Collection of Research Articles on Huang Qixuan*, Mo Qu Zhai, p. 100

Huang Qixuan (1914-1979)

題風蕭蕭

一九七六年作

水墨設色紙本立幅

68 x 36 公分

## 畫家題跋

「十年道路無人問，一片秋山  
破道者。內憂外勞前一任，  
半個錯，時年六十九。」

## 畫家印信

<1> 長留天地間(白文長方印)  
<2> 手稿和尚(朱文方印)

## 著錄

(中國畫大師黃秋園作品評論研究文集)，頁一八〇。



Lai Shaoqi (b. 1915)

Flower Blossoms

Hanging scroll, ink on paper

Undated

120 x 27 cm

With artist's inscription and two seals

賴少其(一九一五年生)

梅花

水墨墨本立幅

120 x 27 公分

## 畫家題跋

「甘苦畫得一枝梅，卻好難傳達未來；寄與山中  
寒笑我，長如前崎之苦苦。全霞、賴少其。」

## 畫家印信

<1> 賴少其(白文方印)  
<2> 黃之所至(白文方印)



**Li Keran (1907-1989)***Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1984

Ht 85.5 cm

With artist's inscriptions and six seals.

Illustrated in the exhibition catalogue, *Contemporary Chinese Painting*, Chinese University of Hong Kong, 1986  
no. 18

**李可染(一九〇七—一九八九)***山林清音圖*

一九八四年作

水墨設色紙本立幅

91 x 55公分

**題款**

山林清音圖一九八四年歲次甲子夏五月  
白髮學畫可染於韶山堂。

**詩文內容**

深山茂林是深處，奔流急湍得貴征。一九八五  
年歲次乙丑新春，可染再題。」

**書家印譜**

&lt;1&gt; 在清音(朱文方印)

&lt;2&gt; 江山如此(白文方印)

&lt;3&gt; 可染(朱文椭圆印)

&lt;4&gt; 李(朱文方印)

&lt;5&gt; 可染(白文方印)

&lt;6&gt; 齊璜(朱文方印)

**著錄及出版**

《當代中國繪畫》，香港中文大學出版社。  
一九八六年，圖十八。



**Li Keran (1907-1989)***Landscape of the Kunlun Mountains*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1965

67 x 47.5 cm

Inscribed with Mao Zedong's poem and with three artist's seals.

Illustrated in the exhibition catalogue, *A selection of landscape paintings from Eight Artists*, Tu Ku Chu, August 1989, no. 1.**李可染 (1907—1989)**

巨幅山色

一九六五年作

水墨設色紙本立軸

67 x 47.5 公分

**書家題跋**

「橫空出世豈無一間盡人間春色。飛起玉花三  
百萬，縱得周天寒樹。夏日流芳，江河橫溢。  
人或為魚蟹，千秋劫草。誰人曾問評述。而今  
我謂：巨者不要过高，不要过多秀。安得晴天  
袖寶劍，把汝剪為三截。一裁道軒，一裁懷  
天，一裁道米闡。太平世界十環球同此淨熱。

一九六五年十二月，敬將毛主席念奴嬌詠赤  
城詩，可染於北京寓舍。」

**書家印跋**

&lt;1&gt;寄情(朱文長方印)

&lt;2&gt;河山如畫(白文方印)

&lt;3&gt;可染(白文長方印)

**題贊及著錄**

《八家山水畫選集》，香港集古齋，一九九九年  
八月，圖



Li Kuchan (1898-1984)

*Raven and Palm Tree*  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
Dated 1983  
88 x 47 cm  
With artist's inscription and one seal

李苦禪(一八九八——一九八四)

癸酉八月  
一九四二年作  
水筆設色紙本立幅  
88 x 47公分

書家題跋  
「小院清旦靜，八哥喜飛來。庚午初冬月。  
李苦禪。」

書家印跋  
<1> 李氏苦禪(白文方印)



Lin Fengmian (b. 1900)

*Lady*  
Mounting on silk, ink and colour on paper  
Undated  
70 x 66 cm  
With artist's signature and one seal

林風眠(一九〇〇年生)

美女  
水墨設色紙本橫幅  
70 x 66公分  
書家題跋  
「林風眠。」  
書家印印

&lt;1&gt; 林風眠(朱文方印)



**Long Zidao (b. 1917)***Landscape*

Hanging scroll, ink on paper

Dated 1980

190 x 47 cm

With artist's inscription and four seals

**龍子鐸(一九一七年生)**

山水

一九八九年作

水墨設色紙本立幅

100 x 47公分

**書家題跋**

「己巳中秋後一日龍子鐸於青山堂作。」

**書家印跋**

&lt;1&gt;肖形印(朱文長方印)

&lt;2&gt;龍鰐(白文方印)

&lt;3&gt;青山堂(朱文圓印)

&lt;4&gt;徐江澤為采芙蓉(白文方印)

**Iu Shoukun (1919-1975)***Landscape of Reprise Day*

Mounted on silk, ink and colour on paper

Dated 1965

103 x 38.5 cm

With artist's inscription and one seal

**呂壽琨(一九一九——一九七五)**

山水圖

一九六三年作

水墨設色紙本立幅

90 x 38.5 公分

**書家題跋**

「山水圖在力行雅居，癸卯二月，香港召游觀寫。」

**書家印跋**

&lt;1&gt;呂壽琨印(朱文方印)



Li Yanshao (b. 1909)

Name:

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1985

96 x 39.5 cm

With artist's inscription and five seals.

Illustrated in the exhibition catalogue, *A Selection of Landscape Paintings from Eight Artists*, Tri Ku Chai, August 1989, no.10.

飛鶴少(一九〇九年)

香港西洞巒山水

一九八五年作

水墨設色紙本立幅

96 x 39.5公分

畫家題跋

湖面外，草樹萬點，流水繞孤村。香港西洞  
巒，飛鶴少寫於殘晴軒。

畫家印譜

- <1> 遺定(朱文長方印)
- <2> 飛鶴少(白文方印)
- <3> 暮若(朱文方印)
- <4> 殘晴軒(朱文長方印)
- <5> 七十九歲壬午年(白文方印)

展覽及著錄

《八家山水畫選集》，香港集古齋，一九八九年  
八月，圖十



Lu Yanshao (b. 1909)

*Thousand Mountains and Rivers*

Hand scroll, ink and colour on paper

Signed 1989

360.5 x 54 cm

With artist's inscription and eight seals

孙繼少(一九〇九年生)

千巒萬壑

一九八九年作

水墨設色紙本手卷

360.5 x 34 公分

## 老家題跋

「予舊往來山林處上，不獲見所謂千巒萬壑。萬  
壑爭流者，以爲奇。而或有新奇，於無雨中  
望穿鑿十八峰，丘壑遠布。萬物奇譎，渾沌未  
辟。令人懷接不暇。姑信前人之評為不妄也。  
因口占得句，始成此賦，並書之於上。〔詩起山  
陰戴青州，越淮投老不相逢〕卅年重到知初兄。  
筆山穿鑿十八峰，已巳初秋寓居京都懷柔縣  
之東寓。八一聖降榮少翁記。」

## 舊家印印

- <1> 王柏舟中人白文長方印
- <2> 嘉定丁巳文長吉印
- <3> 老家主人白文方印
- <4> 梓時軒白文長方印
- <5> 延少翁壽白文方印
- <6> 宛若大年朱文方印
- <7> 香形印朱文脚印
- <8> 宛若八十歲以後朱文方印



**Tu Zisha (1900-1978)***Landscape at Night*

Hanging scroll, ink and color on paper

Dated 1951

64.5 x 38 cm

With artist's inscription and three seals

**處子樸(一九〇〇—一九七八)**

松風明月

一九五一年作

水墨設色紙本立幅

64.5 x 38公分

**書家題跋**

「明月松間照，清泉石上流。王維見付以黃鶴山  
樵筆題石上承局，為博文道兄正。處子樸。」

**印跋：**

&lt;1&gt;不羈齋(白文長方印)

&lt;2&gt;子樸(朱文方印)

&lt;3&gt;唐氏(白文方印)

**Ning Fucheng (1897-1966)***Chickens*

Hanging scroll, ink on paper

Dated 1943

95 x 32 cm

With artist's inscription and three seals

Dedication to Yinghai from Wang Chengzhan,  
with one seal and Zhou Nansen, with one seal

**寧斧成(一八九七—一九六六)**

自

一九四三年作

水墨紙本之幅

95 x 32公分

**書家題跋**

「癸酉元日，斧成拉道於津門客次。」

**畫家印跋**

&lt;1&gt;老寧(朱文方印)

&lt;2&gt;斧成金石吉慶(白文方印)

&lt;3&gt;老寧不死(朱文方印)



Ning Fucheng (1897-1966)

*Rock and Pomegranates*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Undated

131.5 x 66 cm

With artist's signature and three seals.

寧斧成(一八九七——一九六六)

石榴開石

水墨設色紙本立幅

131.5 x 66 公分

書家題款

「斧成」

書家印跋

&lt;1&gt; 寧(朱文方印)

&lt;2&gt; 斧成(白文方印)

&lt;3&gt; 家在首都(白文方印)



Ning Fucheng (1897-1966)

*Pumpkin and Bamboo Shoot*

Hanging scroll, ink and colour on silk

Undated

84 x 32.5 cm

With artist's inscription and two seals.

寧斧成(一八九七——一九六六)

老圃佳蔬

水墨設色絹本立幅

84 x 32.5 公分

書家題款

「老圃經營無害苦，得收佳味到年豐。浮沉和雨  
出風」

書家印跋

&lt;1&gt; 寧寧(朱文方印)

&lt;2&gt; 斧成和尚(朱文方印)



Pang Yuanji (1864-1949)

Landscape

Hanging scroll, ink on paper

Dated 1931, inscribed in 1933

65.5 x 33.5 cm

With artist's inscription and two seals

龐元濟(一八六四——一九四九)

山水

一九三一年作·一九三三年題

木墨紙本立幅

45.5 x 33.5公分

畫家題跋:

「此余平生初夏風景之作。當空視之，頗得  
林客等意。始創少數樹之皴也。癸酉五月重觀  
因識。龐元濟。」

畫家印譜

&lt;1&gt;龐賛時年正七十(白文方印)

&lt;2&gt;龐齋抱竿(朱文方印)



Peng Xining (Pang Chap-ming) (b. 1908)

Landscape

Mounted on silk, ink and colour on paper

Undated

53.5 x 92 cm

With two inscriptions by the artist and two seals

彭馨明(一九〇八年生)

雪山樓觀

水墨設色紙本橫幅

33.5 x 92公分

畫家題跋:

「雪山樓觀。在百嶽本詞。但其名外奇美。因有  
所見。製明。」

「此圖用青綠兼沒骨法製成。本麗幻境。妙不  
拘常法。同社丈者。」

畫家印譜

&lt;1&gt;彭馨明印(白文方印)

&lt;2&gt;超雄(朱文方印)



Peng Ximing (Pang Chap-ming) (b. 1908)

Gardens of Jiangxi

Hand scroll, ink and colour on paper

Dated 1981

281 x 35.5 cm

With artist's inscription and four seals.

彭馨明(一九〇八年生)

宣興名卷詞

一九八一年作

水墨設色紙本手卷

281 x 35.5公分

題畫詩

「萬派洞觀翠石之勝，甲於江南。虎象齋在洞尤  
馳名宇內。明清詩人著士詠寫特多，余往居此  
湖山中，屢杖幽探，輒歷難追。此道玉文薄  
望，幸為惠強先生贊正。丁酉年，馨明。」

畫家印跋

<1> 彭馨明印(白文方印)

<2> 人間何以有此境(朱文長方印)

<3> 墓碑橫額，人生一樂(朱文長方印)

<4> 自然中有成法(朱文方印)



Pu Ru (1896-1963)

Snow on the Ma'eri Mountains

Hand scroll, ink on paper

Undated

6.7 x 195 cm

With artist's inscription and three seals. Colophon by Chen Zengzhou (1878-1949) dated 1935 with one seal.

薄霽(一九九六—一九六三)

千樹萬雪

水墨紙本手卷

6.7 x 195公分



薄霽其二

馬霽積雪，橫。

向夕林梢寒，層山半客；枝頭葉空密，經風

日蕭瑟。片木帶孤音，微露生遠白。稍葉有清

音，繁枝無照色。積雪滿山間，何處宜空宅

月來官騎黃，寒光正絕漠。曉音無纏舌，天地

皆殊狀。山上孤飛滅，河岸多流轉。懷衣欲采

菊，中宵發慨然。馬霽山中望雪書作，心安。」

薄霽印

&lt;1&gt;心齋(朱文方印)

&lt;2&gt;里戲(朱文長方印)

&lt;3&gt;清懷(白文方印)

後刻陳省齋題跋(一九三五年)

薄霽  
其二  
馬霽積雪，橫。  
向夕林梢寒，層山半客；枝頭葉空密，經風  
日蕭瑟。片木帶孤音，微露生遠白。稍葉有清  
音，繁枝無照色。積雪滿山間，何處宜空宅  
月來官騎黃，寒光正絕漠。曉音無纏舌，天地  
皆殊狀。山上孤飛滅，河岸多流轉。懷衣欲采  
菊，中宵發慨然。馬霽山中望雪書作，心安。」

Pu Ru (1896-1963)

Landscape in Song Style

Hanging scroll, ink on paper

Unlined

84.5 x 35.5 cm

With artist's inscription and three seals.

酒隱(一九九六—一九九七)

月下獨酌

水墨紙本立幅

84.5 x 35.5公分

畫家題跋

「正開一壺酒，獨酌無相親。舉杯邀明月，對影成三人。」宋人有此詞，當時偶臨其事，酒醉。」

畫家印跋

&lt;1&gt;明夷(朱文橢圓印)

&lt;2&gt;齊王孫(朱文方印)

&lt;3&gt;溥儒(白文方印)



Qi Baishi (1864-1957)

Song style

Hanging scroll, ink on paper

Unlined

102 x 34.5 cm

With artist's inscription and two seals.

Illustrated in *Selected Paintings of Qi Baishi*, People's Fine Arts Publishing House of Beijing, 1980, no. 10.

齊白石(一八六四—一九五七)

題

水墨紙本立幅

102 x 34.5公分

畫家題跋

「三日不揮毫，手無丘毫。白石。」

畫家印跋

&lt;1&gt;白石(朱文方印)

&lt;2&gt;大計之門(白文方印)

題跋

《齊白石畫選》。北京人民美術出版社，一九八二年，圖九十。



Qi Baishi (1863-1957) and Chen Ruxing (1878-1970)

*Insect and Flowers*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1940

108 x 33 cm

With inscription by Qi Baishi and four seals, also with inscription by Chen Ruxing and four seals

齊白石（一八六三——一九五七） 合作  
陳半丁（一八七七——一九七〇）

花卉草蟲

一九四〇年作

水墨設色紙本立幅

108 x 33公分

畫家題跋&lt;一&gt;

「一香花信一香新，半暖來風半凜寒。世有此花開不報，一年春去四時春。庚辰歲暮，春半丁  
足正，山叟陳年寫於五臘之歲。」

畫家印跋

- <1> 足山之跡(白文長方印)
- <2> 陳年(白文方印)
- <3> 半丁半苦(白文方印)
- <4> 五臘之歲(白文方印)

畫家題跋&lt;二&gt;

「白石老人筆意。」

畫家印跋

- <1> 白石畫齋(朱文長方印)



Qian Shenshi (1896-1967)

*String and Cabbage*

Hanging scroll, ink on paper

Undated

41.5 x 48.1 cm

With artist's inscription and two seals

錢瘦鐵（一八九六——一九六七）

菜菘

水墨紙本立幅

41.5 x 48公分

畫家題跋

「宋門畫日本移株。昔上蔡年紙菜菘，請諸官朝內食者，由來此色乃蒼生，瘦鐵。」

畫家印跋

- <1> 錢瘦鐵印(白文方印)
- <2> 道古(朱文長方印)



**Ren Yi (1840-1896)***Bird and Flowers*

Circular fan mounted as hanging scroll

Ink and colour on silk

Dated 1888

D: 25 cm

With artist's inscription and one seal

Illustrated in the exhibition catalogue, Painting and

Calligraphy Exhibition in Commemoration of the 10th

Anniversary of Tsz Ku Club, August 1988, no. 5

**任颐(一八四〇——一八九六)**

花鳥

一八八八年作

水墨設色紙本團扇立幅

直徑：26公分

**書家題跋：**「齊白石兄大人正之。戊寅仲秋。約平任頤  
寫。」**畫家印譜：**

&lt;1&gt;任頤印(白文方印)

**題贊及著錄：**(集古齋三十周年紀念書畫展)香港集古齋。  
一九八八年六月，日該編號三**Ren Yi (1840-1896)**

蛾子

水墨設色金箋扇面

立幅

24x33.5 cm

With inscriptions by the artist and seven different seals

**任颐(一八四〇——一八九六)**

蛾子

水墨設色金箋扇面

24x33.5公分

**書家題跋：**

「任颐仁兄見正。戊午任颐。」

**畫家印譜：**

&lt;1&gt;任頤印(白文方印)



Bao Zongyi (Jao Tsung-i) (b. 1917)

Flower

Albums with eight leaves

Ink and colour on paper

Dated 1984

18.5 x 25 cm

With inscriptions by the artist and seven  
different seals

越宗題(一九一七年生)

花香冊

一九八四年作

水墨設色紙本每頁共八頁

18.5 x 23公分



頁二  
越宗題跋  
「榴花」  
越宗印印  
<1> 越宗題印(白文方印)

頁四  
越宗題跋  
「何人種紅菊，卻著水晶瓶。題首詩  
葉」  
越宗印印  
<1> 越(白文方印)  
<2> 越題(朱文长方印)

19  
人種紅菊却著水晶瓶  
越宗題印

Rao Zongyi (Jao Tsung-i) (b. 1917)

Painting One

Hanging scroll, ink and colour on paper

Unframed

139 x 34 cm

With artist's inscription and one seal

錢宗闡 (一九一七年生)

錢宗闡

水墨設色墨本立幅

139 x 34 公分

畫家題詩

「憶龍湖。雲浮萬樹。遙望。」

畫家印譜

&lt;1&gt; 錢宗闡印(白文方印)



Shen Zicheng (b. 1904)

Autumn Landscape

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1989

136 x 68 cm

With artist's inscription and three seals

沈子丞 (一九〇四年生)

草堂秋色

一九八九年作

水墨設色墨本立幅

136 x 68 公分

畫家題詩

「秋色蕭蕭映草堂，深山林葉點蒼霜。幽人獨起深無事，閒向都言詠夕陽。己巳六月，寫於蘇州館，時年八十有六。」

畫家印譜

&lt;1&gt; 淩然長樂(白文方印)

&lt;2&gt; 之淳大利(白文方印)

&lt;3&gt; 嶺南魚兒出(白文方印)



## Shen Zheng (b. 1904)

*Landscape in Shihuan Style*

Album of eight leaves

ink and colour on paper

Dated 1977

15 x 22 cm each

With artist's inscriptions and four different seals

## 沈子丞 (1904年生)

山水

水墨设色墨本册共八页

一九七七年作

15 x 22公分

## 五

## 古木疏林

(石僧入定，那天一峰，

紫藤垂挂，牡丹开屏。)

## 古木印印

&lt;1&gt;之印(白文方印)

&lt;2&gt;古印印(白文长方印)

## 古木印印

&lt;3&gt;之印(白文方印)

&lt;4&gt;之印(白文方印)

&lt;5&gt;之印(白文方印)

## 六

## 古木疏林

(桃花夭夭的小堂，一日清冷且移才一派孤烟山

林在望，丽体清风送暮来。)

## 古木印印

&lt;1&gt;之印(白文方印)

## 六二

## 古木疏林

(桃花夭夭的小堂，一日清冷且移才一派孤烟山

林在望，丽体清风送暮来。)

## 古木印印

&lt;1&gt;之印(白文方印)

## 古木

## 古木疏林

(桃夭一派孤烟山，古木荒烟集小堂，深潭碧水

幽禽叫，花枝半掩柳丝垂，雅致深在林外游，

诗画心空月满林，百尺枯藤挂老枝，白衣潇洒

满林香。)

## 古木印印

&lt;1&gt;之印(白文方印)

## 古木印印

&lt;2&gt;古印印(白文长方印)

&lt;3&gt;之印(白文方印)

&lt;4&gt;之印(白文方印)

&lt;5&gt;之印(白文方印)

&lt;6&gt;之印(白文方印)

&lt;7&gt;之印(白文方印)

&lt;8&gt;之印(白文方印)



Shi Lu (1919-1982)

*Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1961

68.5 x 50 cm

With artist's inscription and one seal.

Illustrated in *Catalogue of Works of Shi Lu*, Yin Chuan

Teng (ed.), 1993, no. 4. Colophon by Xu Bangda, dated

1989 with two seals.

## 石魯 (一九一九年—一九八二年)

山風雨後

一九八一年作

水墨設色紙本立幅

68.5 x 50公分

畫家題跋：

「赤壁漫風，山風雨來，猶帶天趣也。一九八一

年初春寫於長安。」

畫家印譜：

&lt;1&gt;石魯所畫(朱文方印)

## 82

(石魯)

香港和利堂，一九九〇年，編號：四



Song Wenzhi (b. 1919)

*Waterful and Cloudy Mountains*

Hanging scroll, ink on paper

Dated 1986

127 x 59 cm

With artist's inscription and four seals

## 宋文治 (一九一九年生)

畫家題跋

一九八六年作

水墨紙本立幅

127 x 59公分

畫家題跋：

「丙寅秋日寫定頃飛渡藏於北京十此間此處之佳  
勝也。文治。」

畫家印譜：

&lt;1&gt;文治畫印(朱文方印)

&lt;2&gt;寒江一葉(白文方印)

&lt;3&gt;八十年代(朱文長方印)

&lt;4&gt;龍溪居士(朱文方印)



Tian Shiguang (b. 1916)

*Bird among Red Leaves*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1988

68 x 31.5 cm

With artist's inscription and three seals

田世光(一九一六年生)

仿宋人花鸟

一九四八年作

水墨设色纸本立轴

68 x 31.5 公分

畫家題跋

「霜葉紅於二月花。戊子秋日世光人賦有此。公  
望田世光。」

畫家印款

&lt;1&gt;法宇家元(朱文方印)

&lt;2&gt;世光畫印(白文方印)

&lt;3&gt;田(白文方印)



Wang Xueqian (1905-1984)

*Silkworms and Mulberry Leaves*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1981

122 x 32 cm

With artist's inscription and three seals

Illustrated in the exhibition catalogue, *Painting and Calligraphy Exhibition to Celebrate the 1st Anniversary of Hong Bao Zhai, Hong Bao Zhai (H.K.) Company Ltd.*, December 1988, no. 73

王雪鑑(一九〇五—一九八四)

蠶桑

一九八一年作

水墨設色紙本立軸

122 x 32 公分

畫家題跋

「子熟母爛不盈筐，蠶下蠶母更長。苦蟲不用  
采庭苦，但食衣上繡蠶黃。丁巳仲月，雪鑑。」

畫家印款

&lt;1&gt;瀟灑(朱文方印)

&lt;2&gt;王雪鑑印(白文方印)

&lt;3&gt;逝不猶人(朱文方印)

藏畫及著錄

(榮寶齋(香港有限公司)開業一周年書畫展)，  
香港榮寶齋，一九八八年十二月三日，目錄編  
號七十五



Wang Wuxi (Wucius Wong) (b. 1936)

Remote Springs, no. 7

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1987

82 x 58 cm

With artist's inscription and two seals

王無邪(一九三六年生)

遙泉之七

一九八七年作

水墨設色紙本立幅

82 x 58公分

畫家題跋：

「遙泉之七，一九八七年夏，王無邪寫。」

畫家印譜：

<1>丁(白文方印)

<2>無邪(朱文方印)



Wang Zhen (1867-1938)

Chrysanthemums and Azaleas  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
Dated 1934  
140 x 68 cm  
With artist's inscription and three seals

王震(一八六七——一九三八)

菊花碧桃  
一九三四年作  
水墨設色紙本立幅  
140 x 68公分

## 畫家題跋：

「新樹身披翠葉，淡雅花光共門神。」  
「到秋九  
月紅葉，大桃活潑上枝頭。」  
甲戌歲，白龍山  
人寫。」

## 畫家印跋：

- <1> 王震大利(白文方印)
- <2> 一亭(朱文方印)
- <3> 白龍山人(朱文方印)



Wu Changshuo (1844-1927)

Sanduo and Rock  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
Dated 1915  
137 x 67 cm

With artist's inscription and three seals

Illustrated in the Memorial of the 300th Anniversary of  
the Publication of Shi Zhu Zhai Nianji, Painting and  
Calligraphy Press, 1987.

吳昌碩(一八四四——一九二七)

大珠石蘭草成扇  
一九一五年作  
水墨設色紙本立幅  
137 x 67公分

## 畫家題跋：

「歲晚園林雪霽時，大珠石蘭發葳蕤。」  
「向竹賓  
形相似，不勝丹山鳳鳥姿。」乙卯仲冬月，安吉  
吳昌碩。時年七十五。

## 畫家印跋：

- <1> 諸仁肇民(白文方印)
- <2> 優游之印(白文方印)
- <3> 吾頤(白文方印)

## 著錄：

《南京十竹齋書畫社出版三百六十周年  
紀念特刊》，一九八七年



**Wu Dasheng (1855-1902)***Gathering Under the Moon*

Folding fan mounted on silk; ink and colour on gold paper

Dated 1862

53 x 25.5 cm

With artist's inscription and one seal; the back bears  
seal script calligraphy copied from two archaic bronze  
phrasing ink on gold paper, two seals of the artist.

**畫家題跋**

「秋庭月夜。壬戌夏五月。寫韋蜀人正。」  
「清卿畫。」

**畫家印蹟**

- <1> 道(白文方印)
- <2> 種(白文方印)
- <3> 范大成印(白文方印)

背面：臨京周範、楚晉侯範。

**吳大澂(一八三五—一九〇二)***秋庭月夜*

一八六二年作

水墨設色全圖扇面

53 x 25.5 公分

**Wu Guanzhong (b. 1919)***Sandals*

Mounted on silk; ink and colour on paper

Dated 1987

67 x 97 cm

With artist's signature and two seals.

Illustrated in the exhibition catalog: *Wu Guanzhong: Kaleidoscope*, Palm Beach Art International Ltd., 1990, no. 5.

**吳冠中(一九一九年生)***雨岸*

一九八七年作

水墨設色紙本橫幅

67 x 97 公分

**畫家題跋**

「一九八七年。」  
「吳冠中。」

**畫家印蹟**

- <1> 雨中寫生(朱文長方印)
- <2> 種(朱文方印)

**副體反芻錄**

(行酒水題跋)。香港寓玉堂。一九九〇年。圖五



## Wu Hufan (1894-1968)

墨皴山水  
Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1936

95 x 33.5 cm

With two inscriptions by the artist and four seals.

## 吳湖帆(一八九四—一九六八)

翠山龍煙

一九三六年作

水墨設色紙本立幅

95 x 33.5公分

## 畫家題跋

「翠山龍煙」宋氏寫大姚山畫。用大斧懸石，後  
山方密嚴為雲山寫照。翠峰爭挺，一派山水法  
門。內子初冬漫效其格。吳湖帆。」

「高奇書雲橫秀麗，用筆墨懸山。陳道復大姚山  
色，以淡墨點綴。皆宋氏正脈，頗存機趣。今  
秋偶成小景。增授先生以為可存，即希正之。  
湖帆又識。」

## 畫家印譜

<1>米莊高士(朱文方印)

<2>吳湖帆(朱白文方印)

<3>最好足千點雲橫半萬峰(朱文方印)

<4>鴻藻長平(白文方印)



## Wu Qianmu (active 1926-48)

墨皴山水  
Hanging scroll, ink and colour on paper

Undated

131 x 33.5 cm

With artist's inscription and two seals.

## 吳琴木(活躍於一九二六—四八年間)

落日

水墨設色紙本立幅

131 x 33.5公分

## 畫家題跋

「落日遠燒霜葉赤，薄云低壓晚晴黃。擬董丘筆  
法，題。」

## 畫家印譜

<1>吳相之印(白文方印)

<2>琴木夢吉(朱白文方印)



Wu Zheng (1878-1949)

竹梅如意圖  
The Friends of Winter  
Hanging scroll, ink and color on paper  
Dated 1929  
102 x 33 cm  
With artist's inscription and three seals

吳徵(一八七八——一九四九)

歲寒三友  
一九二九年作  
水墨設色紙本立幅  
102 x 33公分

畫家題跋

「蘭亭先生雅屬。徵。  
竹梅如意圖，梅清宜處。」（虞庚題同題。愛山  
赤松樹。己巳春抱朴居士吳徵。）

畫家印譜

- <1> 春懷外史(白文方印)
- <2> 徵秋(朱文方印)
- <3> 常侍秋(白文方印)



Xiao Sun (1883-1944)

秋山圖  
Autumn Mountain  
Hanging scroll, ink and color on paper  
Dated 1930  
135 x 33.5 cm

With artist's inscription and three seals

蕭紈(一八八三——一九四四)

秋山圖  
一九三〇年作  
水墨設色紙本立幅  
135 x 33.5公分

畫家題跋

「庚午秋，擬黃鶴山樵秋山圖。龍山遺學。」  
「庚午冬日，植物君雅大賞。弟紈又記。」

畫家印譜

- <1> 讀中(白文方印)
- <2> 蕭中(朱文方印)
- <3> 蕭紈四十以後作(朱文方印)



Xie Zhiguang (1900-1976)

*Bird and Lotus*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Painted in the year of 1976

106 x 32 cm

With artist's inscription and two seals

謝之光(一九〇〇——一九七六)

荷花翠鳥

一九七八年作

水墨設色紙本立幅

106 x 32 cm

書家題跋

「王昌同志屬。七十八歲。之光。」

書家印跋

&lt;1&gt; 紙(朱文方印)

&lt;2&gt; 大羽(朱文方印)



Xie Zhiguang (1900-1976)

*Birds and Peacock Feathers*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Undated

97 x 54.5 cm

With artist's signature and two seals

謝之光(一九〇〇——一九七六)

花蝶

水墨設色紙本立幅

49 x 34.5 cm

書家題跋

「相知舊。之光。」

書家印跋

&lt;1&gt; 紙(朱文方印)

&lt;2&gt; 相知舊(朱文方印)



Xie Zhiliu (b. 1910)

New Year's

Hanging scroll, ink on paper

Dated 1944

84 x 41 cm

With artist's inscription and three seals

## 謝稚柳：九〇年生

水仙

一九四四年作

水墨設色紙本立幅

84 x 41公分

## 畫家題跋

「細葉連珠之凌人，特貴輕粉淡雅碧。大葉金子  
小葉青，翠管瘦蘂是前身。甲申冬日，老復江  
上，稚柳寫水仙仍賦。」

## 畫家印款

- <1> 謝稚柳(白文橫圓印)
- <2> 素白衣(白文方印)
- <3> 小謝(朱文方印)



Xie Zhiliu (b. 1910)

New Year Flowers

Hanging scroll, ink and color on paper

Dated 1949

83 x 37 cm

With artist's inscription and three seals

## 謝稚柳：九〇年生

歲朝圖

一九四九年作

水墨設色紙本立幅

83 x 37公分

## 畫家題跋

歲朝圖。己丑元日試筆。稚柳作。

## 畫家印款

- <1> 費貞齋堂(朱文鳥蟲書方印)
- <2> 稚柳(白文鳥蟲書方印)
- <3> 謝稚(朱文鳥蟲書方印)



Xu Beihong (b. 1911)

*Bird, Rabbit and Flowers*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1949

134.5 x 63 cm

With artist's inscription and one seal

徐悲鴻(一九一一年生)

花卉鳥兔

一九四〇年作

水墨設色紙本立幅

134.5 x 63公分

題款

「庚辰春三月悲鴻秋居寫真跡。心遠生徐悲鴻  
識。」

畫家印

&lt;1&gt;徐悲鴻印(白文方印)



Xu Beihong (1895-1953)

鳥圖

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1939

133 x 60.5 cm

With artist's inscription and one seal

徐悲鴻(一八九五年—一九五三年)

蒼鶻

一九三九年作

水墨設色紙本立幅

133 x 60.5公分

題款

「廿八年歲次·戊寅十一月

畫家印

&lt;1&gt; 東海王振(白文長方印)



Xu Zhao (1887-?)

*The Night of the Jin River*

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1940

98 x 55 cm

With artist's inscription and two seals, also with inscription by Wang Zi (1880-1966) and two seals

詩題(一八八七—?)

洛神

一九四〇年作

水墨設色紙本立幅

98 x 35公分

畫家題跋

「用烟墨老人法，參寫羣仙出神韻。使船上已無  
數目，荷開微白酒紅。」

畫家印蹟

&lt;1&gt; 詩題(朱文方印)

&lt;2&gt; 蘭白(朱文方印)

題跋

「其形也，瓊若霓裳，乘石而遊。榮耀扶桑，爭  
飛春秋。彷彿兮若輕雲之蔽月，飄飄兮若流風  
之過雪。遠而望之，皎若太陽升朝霞。近而察  
之，均若芙蓉出露珠。體圓得中，體圓合理。  
有若削成，體如丸素。足蹈青霞，指貫星疏。  
方澤無加，超華弗御。虛懷峨峨，雅若卿相。  
行昇外闕，品高內烈。明眸青瞳，都稱承顧。  
瘦姿飄逸，清靜體閒。玉情妙態，靈机朗古。  
含韻凝思，一若集煙雨。後丘若南接五日，福  
若千秋葉於春江裡。」

印蹟

&lt;1&gt; 紙題(朱文長方印)

&lt;2&gt; 玉璫(白文方印)

&lt;3&gt; 福門六十後者(朱文方印)



Yao Hua (1876-1950)

*Zhuang Departure*

Ink and colour on paper

Dated 1925

65 x 55.5 cm

With artist's inscription and one seal

桃華(一八七六—一九三〇)

江村月色

一九二五年作

水墨設色紙本立幅

65 x 55.5 公分

畫家題跋

「夕涉翠竹江村暮，相送柴門  
月色新。莫夜除夕，花火鳴。」

畫家印蹟

&lt;1&gt; 桃華(朱文方印)



Yao Zhonghuo (1926)

Landscape

Hanging scroll, ink and colour on paper

Unframed

167 x 44 cm

With artist's inscription and two seals.

姚鍾祜（一九二四年作）

山水

水墨設色紙本立幅

167 x 44 公分

書家題跋

南枝北枝花半早，幾度難便心神古。留得筆墨  
無香氣，分明認得有色塵。似乎桃源在非避世  
作。

畫家印譜

&lt;1&gt; 楊柳不群

&lt;2&gt; 紅千畫記(朱文方印)



Yu Ming (1884-1955)

Portrait of Laozi

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1928

105 x 28.5 cm

Designed with two seals of the artist

Inscribed with the biography of Laozi written by  
Yao Zhonghuo (1886-1957) with one seal

俞明（一八八四——一九三五）

老子

一九二八年作

水墨設色紙本立軸

105 x 28.5 公分

題跋

「老子者，楚苦齋厲鄉曲仁里人也，姓  
李氏，名耳，字伯陽、靈白聃，列空範  
安之史也。孔子過陳，問問禮於老子。  
老子曰：『子所言者，愚人所矜；智者  
已知，獨其言在耳。且君子得其時則焉，  
不得其時則蓬累而行。』昔聞之自負深藏  
若虛，君子盛德容貌若愚。老子之駕氣  
衝多微，聖色與浮志，是皆無益於子之  
身。古所云者，若此而已。孔子去，問  
老子曰：『鳥吾知其鳴，魚吾知其能游，  
蚊吾知其能走，走者可以為罔，游者可  
以為編，鳴者可以為噭。无於體，若不  
能知，其乘風若面土天。』古今日見老子，  
其猶龍耶。老子修道德學，以自隱  
無名為務。居周久見周之衰，迺遂去  
周，隱今井直日。老子慈友，張良執卷  
者，於是老子遺著書上下篇，言德之章  
五千餘言而去。莫知其所終。或曰：老子  
棄子亦楚人也。著書十五篇，言道家之  
經，與孔子同時云。老子年有六十餘  
歲，或言二百餘歲，以其修道而壽高  
也。自孔子死後百廿九年，而史記周太  
史公兄秉麟公曰：始秦河周，合五百歲

商舉，歷七十歲而霸王此焉。或曰：  
猶謂老子也。或曰：非。世尊祖其然  
否。老子，姓李子也。老子之子名宗，  
宗為樞刑，相於段干。宗子計，生了  
官玄孫假，假性於漢平文帝。而假  
之子解為魏西王印太師，因家於齊焉。  
當之學老子者則號號學。集學亦號老子。  
道不同，不相爲謀。莊周足跡，李  
耳胸為自化，清靜自然。

歲在庚辰秋九月，余與俞明臨松而飲茶  
子懷。記錄徐宗浩者傳。」

畫家印譜

&lt;1&gt; 俞明題書(朱文方印)

&lt;2&gt; 雷印(朱文方印)

題跋印譜

&lt;1&gt; 有雲(白文方印)(珍藏清用印)

卷之三



Zhang Daqian (1899-1983)

Loban

Hanging scroll, ink on paper

Dated 1981

111.3×71.0cm

With artist's inscription and four seals.

Dedication to Wu Hefan (1894-1986) for his seventieth birthday and an inscription by Wu with two seals.

Illustrated in *Biography of Zhang Daqian*, Yang Jian, Culture and Arts Publishing House, China, 1982.

张大千(一八九九—一九八二)

墨荷

一九六三年作

水墨纸本立轴

141×74公分

著录题跋

「癸卯夏日，恭贺鸿寿百零七十大吉。大千弟  
爰爰三月酒话山中拜望。」

著录印信

- <1> 张爰之印信(白文方印)
- <2> 大千居士(朱文方印)
- <3> 莫共天相老(白文方印)
- <4> 大威堂(朱文方印)

## 吴昌硕

亭亭艳色，碧清溢香叶。浓森明珠翠影满。碧  
屏间一枝淡雅红晕。绿叶舒，粉苞含苞蕊。  
疏花托未解，初看犹浅。实由丹青并笔淡。  
香带若泉流，妙趣悠然。透透透，且早西  
移，隔一树，残红未半留。璀璨碧相映，深得  
秋致。此上所次暮光被冠仙家道，称绝人千里。  
特上此。吴昌硕。

## 吴昌硕

- <1> 吴昌硕(朱白文方印)
- <2> 今年岁次七十(朱文方印)

## 著录

相册：张大千集·文化藝術出版社  
一九八二年第一輯上册

张大千墨荷

壁印张大千诗

## 吴昌硕

「张大千墨荷，吴和秋自己丙  
寅年，谨记。」



Zhang Daqian (1899-1983)

Landscape

Hanging scroll, colour on paper

Undated

106 x 29 cm

With artist's inscription and two seals

張大千(一八九九—一九八三)

青綠山水

紙本立幅

106 x 29公分

書家題跋

「井然高秋隱夕暉，片帆虛底挂孤鳴。有酒誰邀不盡興，白雲飛去天無際。黃牛獨往路難迷，古道人聲近來足。沈闌幹，大千居士。」

書家印跋

&lt;1&gt; 袁夏私印(白文方印)

&lt;2&gt; 雷客(朱文方印)



Zhang Daohuang (1903-1986)

Fish and Lotus

Hanging scroll, ink and colour on paper

Dated 1973

68 x 54 cm

With artist's inscription and two seals

張大千(一九〇三—一九八〇)

荷花游魚

一九七三年作

水墨設色紙本立幅

68 x 54公分

書家題跋

「振華同志法正。一九七三年七月大千居士於上海。」

書家印跋

&lt;1&gt; 首彤印(朱文方印)

&lt;2&gt; 張大千(朱文方印)



Zhang Shuqi (1899-1956)

Ducks and Lotus  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
Undated

130 x 66 cm

With artist's inscription and one seal.

張苦齋(一八九九—一九五六)

荷鴨  
水墨設色紙本立軸  
130 x 66 公分

畫家題跋  
「潤華先生一掣。苦齋。」

畫家印譜  
<1>面世之印(白文方印)



Zhao Shao'ang (b. 1904)

Wild Yam and Radish  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
Dated 1945

91 x 26.5 cm

With artist's inscription and two seals

趙少昂(一九〇四年生)

芋葉草虫  
一九四五年作  
水墨設色紙本立軸  
91 x 26.5 公分

畫家題跋  
「青霞先生墨趣分未春野少昂時客林  
林。」

畫家印譜  
<1>少昂(白文方印)  
<2>超(朱文圓印)



**Zheng Wuchang (1893-1952)**

*Returning Home in Storm*  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
Unlined  
136 x 66 cm  
With artist's inscription and two seals

**鄭午昌(一八九三—一九五二)**

風雨歸舟  
水墨設色紙本立軸  
136 x 66 公分

**畫家題跋**

「風雨江山一釣船，風雨為自然之最變幻者。一時  
改其景，亦當以變幻出之。神遊意造，不知我  
是為化，還是化為，便假得其一二。若拘泥於  
高房山、米海龜，其不成為爛頭鶴者幾希。鄭  
午昌並記。」

**畫家印譜**

- <1> 兩種玉蘭樓印(朱文方印)  
<2> 鄭午昌印(白文方印)

**Zhou Guomin (b. 1907)**

*Spring Brook*  
Hand scroll, ink and colour on paper  
Dated 1938  
12.5 x 96 cm

With artist's inscription and two seals. Title by Liuan with one seal.

**周愷民(一九〇七年生)**

春曉圖  
一九三八年作  
水墨設色紙本手卷  
12.5 x 96 公分

**畫家題跋**

丁巳暮春過山林，戊寅秋月，愷民周仁。

**畫家印譜**

- <1> 周仁之印(白文方印)  
<2> 愷民(朱文方印)



Zhu Qizhan (b. 1923)

Tobacco and Rock

Hanging scroll, ink and color on paper

Dated 1979

90 x 47 cm

With artist's inscription and three seals

朱屺瞻(一九二二年)

王晉

一九七九年作

水墨設色紙本立幅

99 x 47公分

書家題跋

「王晉香齋室，頃為屺瞻同」

「已未秋月畫于上海，屺瞻。」

書家印譜

<1> 六十八歲作(朱文方印)

<2> 紅竹青齋(白文方印)

<3> 朱屺瞻(白文方印)



## Seals 印章

1 Chen Banding *Landscape* 陳半丁 山水人物



五穀之神(白文方印)



自然(朱文椭圆印)



半丁老人(白文方印)



陳年之印(白文方印)

5 Chen Zizhuang *Pine, Rock and Bird* 陳子莊 松石鷺鳥



子莊(朱文方印)



授權不同



心安(朱文方印)

2 Chen Hengke *Landscape* 陳衡恪 山水



孫曾(朱文方印)



醉曾(朱文方印)

醉(朱文方印)



石公(朱文方印)

4 Chen Zizhuang *Landscape* 陳子莊 山水

6 Chen Zizhuang *Plum Blossoms* 陳子莊 雪梅



陳氏子(白文方印)



白雲在上方成以何物  
(白文不规则印)

7 Chen Zizhuang *Rock, Flowers and Fruits* 陳子莊 花果壽石



子莊(朱文方印)

8 Cheng Shifa *Autumn Mountains* 程十髮 秋山



青衫印(朱文方印)



程氏(白文方印)



程十髮(白文方印)

9 Cui Zifan *Autumn* 崔子范 秋色



崔子范(朱文方印)

10 Deng Fen Wistaria 邓芬 紫藤



鄧芬(白文方印)

11 Deng Tixian, Pu Hua, Yang Borun, Zhang Xiong Trees and Flowers

鄧鐵仙、蒲華、楊伯潤、張熊 樹石花卉



鄧鐵仙(白文方印)



蒲華(白文方印)



楊伯潤(白文長方印)



張熊書畫(白文方印)

12 Ding Yanyong Birds and Willow

丁衍庸 楊柳雙鳥



丁衍庸印(朱文印)



丁衍庸(朱文印)

13 Feng Chaoran Landscape 冯超然 唐寅畫意山水



冯超然(朱文方印)

14 Feng Chaoran Landscape after the Style of Lin Songjian

冯超然 停琴壁阮圖



冯超然(朱文方印)



冯超然畫記(白文方印)



冯超然(朱文方印)



高山草堂(朱文長方印)

15 Feng Zikai Reserving a Seat for the Peach Blossoms 豊子愷 桃時小景



豐子愷(白文方印)



錢珠堂墨緣  
(朱文橫假印)

16 Feng Zikai Reading at Leisure 豊子愷 桃後讀書



豐子愷(白文方印)



豐子愷年五十以後作(朱文方印)



錢珠堂墨緣(朱文方印)

17 Gao Qifeng Bird and Rock 高奇峯 烏石



高奇峯(白文方印)



莫等閒白了少年頭(朱文方印)

18 Guan Liang Opera Characters 關良 晴雯補裘



關良(白文方印)



賀天健(白文方印)

19 He Tianjian Musing beneath the Waterfall 賀天健 觀瀑圖

20 Hu Peiheng *Seeking Inspiration from the Mountains* 胡佩衡 萬壑松風



玲瓏 (白文方印)



胡佩衡印 (朱文方印)



石里居士 (朱文方印)

21 Hu Peiheng *Landscape* 胡佩衡 山水



胡佩衡 (朱文方印)



玲瓏 (白文方印)

22 Hu Ruosi *Life of a Scholar* 胡若思 雨後溪山



丹徒 (朱文方印)



若思居士 (朱文方印)



若思 (朱文方印)



胡若思 (白文方印)



等入 (朱文椭圆印)

23 Huang BinHong *Landscape* 黃賓虹 山水



黃賓虹 (白文方印)



井石居 (白文长方印)

24 Huang Huanwu *Landscape* 黃幻吾 山雨欲來風滿樓



平生 (朱文方印)



安好守己 (朱文方印)



□隱樓 (朱文長方形)



雲隱樓 (白文方印)

汪亞塵用印

25 Huang Huanwu *Ducks* 黃幻吾 雙鵝



黃氏幻吾 (白文方印)

26 Huang Huanwu *Mandarin Ducks* 黃幻吾 雙鵝



貞觀印 (白文方印)



幻吾六十歲作 (白文方印)

27 Huang Qiuyuan *Winter Landscape* 黃秋園 山明水淨



秋園 (朱文方印)



平湖館 (朱文長方形)

28 Huang Qiuyuan *Scholar in Landscape* 黃秋園 隱居讀書



平湖館印 (朱文方印)

長留天地間 (白文長方形)

29 Lai Shaoqi *Plum Blossoms* 賴少其 梅花



賴少其(白文方印)



賀之所至(白文方印)

30 Li Keran *Landscape* 李可染 山林清音



在清音(朱文方印)



江山如此(白文方印)



可染(朱文椭圆印)



李(朱文方印)



可染(白文方印)



寄情(朱文方印)

31 Li Keran *Landscape of Kienlun Mountains* 李可染 崑崙山色



寄情(朱文长方印)



江山如此(白文方印)



可染(白文长方印)

32 Li Kuchan *Raven and Palm Tree* 李苦禪 落樹八哥



李氏苦禪(白文方印)

33 Lin Fengmian *Lady* 林風眠 美女



林風眠印(朱文方印)

34 Long Ziduo *Landscape* 龍子燭 山水



青影印(朱文长方印)



龍燭(白文方印)



青山翠(朱文圆印)



多江源西米芙蓉(白文方印)

35 Lu Shoukun *Landscape of Repulse Bay* 吕壽琨 淩水閣



滌水閣印(朱文方印)

36 Lu Yanshao *Sunset* 陸繼少 秦淮河詞意山水



嘉定(朱文长方印)



陸繼少(白文方印)



宛若(朱文方印)



晚晴軒(朱文瓦钮方印)



七十七歲庚午年(白文方印)

37 Lu Yanshao *Thousand Mountains and Ropes* 卢鑑少 千巖萬縷



不相山中人（白文長方印）

蕭定（白文長方印）

鑑新（白文方印）

海生軒（朱文方印）



鑑少長壽（白文方印）

列若大年（朱文方印）

青衫印（朱文圆印）



宛若八千歲以後（朱文方印）

38 Lu Zishu *Landscape at Night* 盧子樞 松泉明月



不羈齋（白文長方印）

子樞（朱文方印）

盧氏（白文方印）

39 Ning Fucheng *Chickens* 寧斧成 蕉



蕉（朱文方印）

斧成金石者書（白文方印）

老寧不狃（朱文方印）

40 Ning Fucheng *Rock and Pomegranate* 寧斧成 石榴洞石



寧（朱文方印）



斧（白文方印）



石榴洞（白文方印）

41 Ning Fucheng *Pumpkin and Bamboo Shoots* 寧斧成 老圃佳味



老寧（朱文方印）



老圃佳味（朱文方印）

42 Pang Yuanji *Landscape* 龐元濟 山水



龐氏（白文方印）



龐氏筆（朱文方印）

43 Peng Ximing (Pang Chap-ming) *Landscape* 彭馨明 塵山樓觀



彭馨明印（白文方印）



塵山樓（朱文方印）

44 Peng Ximing (Pang Chap-ming) *Cave at Yixing* 彭肇明 宜興善卷洞



自然中有佛法 (朱文方印)

人間利以有此境 (朱文長方印)



彭肇明印 (白文方印)

45 Pu Ru *Snow on the Ma On Mountains* 博儒 千里密雪



心畬 (朱文方印) 墨戲 (朱文反方印) 清閑 (白文方印)



明夷 (朱文椭圆印)

舊王孫 (朱文方印)

清閑 (白文方印)

47 Qi Baishi *Shrimps* 齊白石 蝦



白石 (朱文方印)

大匠之門 (白文方印)

48 Qi Baishi and Chen Banding *Insect and Flowers* 齊白石、陳半丁 花卉草蟲



半丁辛苦 (白文方印) 陳半丁 (白文方印)

它山之助 (白文長方印)

齊白石用印



五德之開 (白文方印)



白石畫齋 (朱文長方印)

49 Qian Shoutie *Shrimps and Cabbage* 錢瘦齋 菜蝦



錢厚私印 (白文方印)



道古 (朱文長方印)

50 Ren Yi *Bird and Flowers* 任頤 花鳥



任頤印 (白文方印)



任頤印 (?) (白文方印)

52 Rao Zongyi (Jao Tsung-i) *Flowers* 饶宗頤 花卉冊



饒(白文青印)



宋韻之印(白文方印)



饒宗頤印(白文方印)



饒伯子(白文方印)



饒(白文方印)



宋韻(朱文長方印)



饒宗頤印(白文方印)

53 Rao Zongyi (Jao Tsung-i) *Pantong Cave* 饶宗頤 蟠龍洞



饒宗頤(白文方印)



浮然長樂(白文方印)



之音大利(白文方印)



細雨魚兒出(白文方印)

54 Shen Zicheng *Autumn Landscape* 沈子丞 草堂秋色



細雨魚兒出(白文方印)

55 Shen Zicheng *Landscape in Huayan style* 沈子丞 山水



之音(白文方印)

之音(白文方印)

齊物印(白文長方印)

聽雨齋(白文方印)

56 Shi Lu *Landscape* 石魯 山嵐滴翠



石魯所畫(白文方印)



文海畫印(朱文方印)



梁江一葉(白文方印)



八十年代(朱文長方印)



風雲雨露霜雪(朱文方印)

57 Song Wenzhi *Waterfall and Cloudy Mountains* 宋文治 雲煙飛流



文治畫印(朱文方印)



梁江一葉(白文方印)



八十年代(朱文長方印)



風雲雨露霜雪(朱文方印)

58 Tian Shiguang *Bird among Red Leaves* 田世光 仇宋人花鳥



法宗宋元(朱文方印)



世光畫印(白文方印)



田(白文方印)

59 Wang Xuetao *Silkworms and Mulberry Leaves* 王雪濤 蘭桑



澤潤(朱文方印)



王雪濤印(白文方印)



道不猶人(朱文方印)

60 Wang Wuxie (Wucius Wong) *Remote Springs, no. 7* 王無邪 逸泉之七



王(白文方印)



無邪(朱文方印)

61 Wang Zhen *Chicken and Amaranth*

王震 茄花雙雞



王震大印(白文方印)



丁(朱文方印)



白龍山人(朱文方印)

62 Wu Changshuo *Nandian and Rock*

吳昌碩 火珠紅綵蝶裁義



歸田里氏(白文方印)



俊卿之印(白文方印)



昌碩(白文方印)

63 Wu Dacheng *Gathering Under the Moon*

吳大澂 秋庭詠月



漁(白文方印)



琴(白文方印)



吳大澂印(白文方印)

64 Wu Guanzhong *Seascape*

吳冠中 海岸



冠中寫生  
(朱文長方印)



65 Wu Hufan *Mountains in Rain*

吳湖帆 翠岫蒼雲



東莊高士(朱文方印)



吳湖帆(朱文方印)



最好是一點雲煙  
吳湖帆印(朱文方印)



柳華長年(白文方印)

66 Wu Qinmu *Mountains in Dusk*

吳琴木 落日



吳琴印(白文方印)



琴木樂古(朱文方印)

67 Wu Zheng *Three Friends of Winter*

吳徵 嶺寒三友



春輝外史(白文方印)



岱秋(朱文方印)



夏荷秋(白文方印)

68 Xiao Sun *Autumn Mountains*

蕭瑟 秋山圖



蕭中(白文方印)



蕭中(朱文方印)



蕭柳四十以後作(朱文方印)

69 Xie Zhiqiang *Bird and Lotus*

謝之光 荷花翠鳥



大蔚(朱文方印)



蹕(朱文方印)

70 Xie Zhiqiang *Butterfly and Tuberoses*

謝之光 花蝶



蹕(朱文方印)



相應存(朱文方印)

71 Xie Zhiliu *Narcissus* 謝稚柳 水仙



雅興居  
(白文陽面印)



孫白表(白文方印)



小謝(朱文方印)

72 Xie Zhiliu *New Year Flowers* 謝稚柳 歲朝圖



角徵羽章  
(朱文鳥蟲書方印)



稚柳(白文鳥蟲書方印) 翠柳(朱文鳥蟲書方印)



73 Xu Bangda *Bird, Rabbit and Flowers* 徐邦達 花卉鳥兔



徐邦私印(白文方印)

74 Xu Beihong *Eagle* 徐悲鴻 鷺鷹



東海王孫(白文長方印)

75 Xu Zhao *The Nymph of the Luo River* 許昭 洛神



許昭(朱文方印)



微白(朱文方印)



歲那(朱文長方印) 王達(白文方印)



羅丁六十後書  
(朱文方印)

76 Yao Hua *Evening Departure* 姚華 江村月色



姚華(朱文方印)

77 Yao Zhongbao *Landscape* 姚鍾保 山水



模刻小可



叔平畫記(朱文方印)

78 Yu Ming *Portrait of Laozi* 俞明 老子



徐宗浩用印



俞明(朱文方印)



石牛(白文方印)

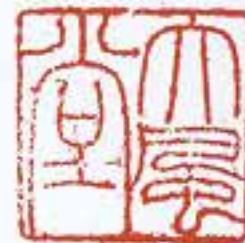
79 Zhang Daqian *Lotus* 張大千 墨荷



張爰之印信(白文方印)



大千居士(朱文方印)



大風堂(朱文方印)



長共天難老(白文方印)



吳昌碩(朱文方印)



今年歲七十(朱文方印)

80 Zhang Daqian *Landscape* 張大千 青螺山水



張爰私印(白文方印)



賈客(朱文方印)

81 Zhang Dazhuang *Fish and Lotus* 張大壯 荷花游魚



張大壯(朱文方印)



酉形印(朱文方印)

82 Zhang Shuqi *Ducks and Lotus* 張書旗 荷鴨



張書旗印(白文方印)

83 Zhao Shao'ang *Wild Taro and Insect* 趙少昂 芋葉草蟲



少昂(白文方印)



趙(朱文圓印)

84 Zheng Wuchang *Returning Home in Storm* 鄭午昌 風雨歸舟



鄭午昌私印(朱文方印)



鄭午昌私印(白文方印)

85 Zhou Huaimin *Spring Brook* 周懷民 春遊圖



周仁之印(白文方印)



懷民(朱文方印)

86 Zhu Qizhan *Tuberoses and Rock* 朱屺瞻 玉簪



八十八歲作(朱文方印)



綠竹玉簪(白文方印)



朱屺瞻(白文方印)

## ERRATA 錯誤表

### ARTIST'S INSCRIPTIONS 題款

17. 高奇峰 养些蒼蒼  
22. 胡石思 棘林趣幽孤琴在  
71. 謝稚柳 大度重手小丘舞  
75. 詩韻 草茂春松  
79. 張大千 三巴塵囬山中昇霞

### SEALS 印章

- |         |                   |         |            |
|---------|-------------------|---------|------------|
| 3. 陳衡恪  | 巧                 | 44. 彭鸞明 | 人間何處有此境    |
| 6. 陳子莊  | 「石叟五十五歲以後作」(印文類例) | 52. 諱宗頤 | 純伯子        |
|         | 陳                 | 55. 朱子水 | 丁巳(肖形印譜)   |
| 8. 程十髮  | 程(氏字略)            | 59. 王雪濤 | 避不猶人       |
| 12. 丁衍庸 | 虎(獸首印譜)           | 63. 吳天徵 | 徵(清字譜)     |
| 15. 豐子愷 | 綠蘋空盡綠             | 64. 吳冠中 | 英(朱文長方印)   |
| 24. 黃幻吾 | 平生一枝風瘦            | 66. 吳湖帆 | 東莊居士       |
| 30. 李可染 | 在精微 沔山如畫          | 70. 謝之光 | 相相齋        |
| 34. 龍子歸 | 青山老人              | 73. 徐邦達 | 徐芳私印       |
| 37. 陸繼少 | 遺新學人              | 75. 許昭  | 無昭         |
| 39. 奉善成 | 老寧不仁              | 80. 朱人干 | 張爰私印(印文稿級) |